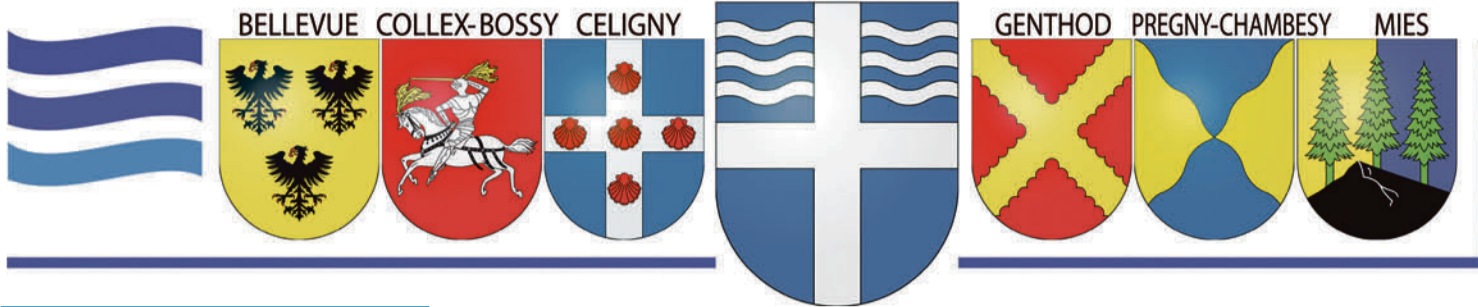


VERSOIX REGION



DECEMBRE 2010
Abonnement de soutien
25 Frs CCP 12 - 16757 - 3



Vous trouverez tous les détails de l'agenda sur les pages centrales du

AGENDA

journal et sur le site VERSOIX.CH

Mercredi 1er décembre

Bibliothèque : Calendrier de l'Avent
Salle communale : Don du sang
Place du Bourg : Ouverture de la Patinoire

Jedi 2 décembre

Les Caves : Watts for you (punk/rock)

Vendredi 3 décembre

CinéPrim's : Kung-fu Pand
CinéVersoix : Roman d'ados 1 - la fin de l'in...
Les Caves : Positiv Reggae Dub (reggae/dub)

Samedi 4 décembre

Art & Cadre : Vernissage expo peinture
CinéVersoix : Roman d'ados 2 - la crise
CinéVersoix : Romand d'ados 3 - les ill...
Salle communale : Spectacle de la Gym
Ecogia : Concert de VoixPluriElles

Dimanche 5 décembre

Place Bordier : Inauguration L'éphémère de ..
Paroisse protestante : Culte lumière
Salle communale : Spectacle de la Gym
CinéVersoix : Roman d'ados 4 - Adultes..

Les Caves : Duo flûte de pan et harpe

Jedi 9 décembre

Les Caves : Jam session (improvisation m.)

Vendredi 10 décembre

Place Bordier : Contes (l'éphémère de Noël)
Place du Bourg : Fête de l'Escalade
Les Caves : Peter Parker's B. (blues/soul...)

Lundi 13 décembre

Maison du Charron : Conseil Municipal

Mardi 14 décembre

Rado : Assoc' des Jeunes de Versoix

Jedi 16 décembre

Les Caves : Swong (jazz)

Vendredi 17 décembre

Place Bordier : Harpe (l'éphémère de N.)

Dimanche 19 décembre

Paroisse protestante : Culte tous âges...

Jedi 23 décembre

Place Bordier : Goûter de Noël (l'éphé.)

Jedi 13 janvier

Les Caves : Jam Session (impro music.)

Vendredi 14 janvier

CinéPrim's : Le Cirque
CinéVersoix : Oncle Bonneme, celui ...
Les Caves : Kay Music

Mardi 18 janvier

Les Caves : Café de parents

Jedi 20 janvier

Les Caves : Pepper Funk (jazz)

Vendredi 21 janvier

CinéVersoix : Des Hommes et des Dieux

Les Caves : Datafail

Samedi 22 janvier

CinéVersoix : Tamara Drewe

Dimanche 23 janvier

CinéVersoix : Potiche

Jedi 27 janvier

Les Caves : Nicole Leu (chanson)

Vendredi 28 janvier

CinéPrim's : Deux frères

CinéVersoix : Un Homme qui crie

Les Caves : H Billy Babs

Une patinoire à la place du Bourg



HOMMAGE AU NUMÉRO 1

ALEXIS BERSSET

Fête de l'Escalade Vendredi 10 décembre 2010 Versoix

Le Conseil municipal de la Ville de Versoix invite la population à participer à la fête de l'Escalade qui se déroulera à travers Versoix, le vendredi 10 décembre en fin de journée.

Nous vous espérons nombreuses et nombreux, petits et grands, déguisés et grimés, venez, participez, amusez-vous !

Programme

18h30 : Rendez-vous à la Résidence de Bon-Séjour, route de Sauvigny 8; vin chaud et friandises offerts par la Résidence; inscriptions au concours de déguisement; mise en place du cortège.

19h00 : Départ du cortège aux flambeaux, accompagné par la Musique Municipale de Versoix.

19h30 : Sur la Place du Bourg, soupe offerte, servie par les Conseillers municipaux.

20h30 : Partie officielle, en musique et chant du Cé Qu'è L'ainô.

20h45 : Résultat du concours de déguisement, distribution des prix.

21h15 : Bris et dégustation de la marmite de l'Escalade.

Organisation : Conseil municipal de Versoix
Remerciements : ADER, Musique municipale de Versoix, Résidence de Bon-Séjour



Manika Falquet-Maison

V en
e r p
s a
o g
i e
x
E 5
x
p
o

A Bellevue
Pizzeria
BELLAVISTA
Ouvert 7/7 jours
Cuisine non-stop
Plats et Kebab à emporter
341, rte de Lausanne-1293 Bellevue
Tél: 022 774 32 92



le carnet des adresses utiles



Pour vos annonces:

pub@versoix-region.ch

022 779 06 14

Abo.mensuel paroisse

Vous le savez peut-être déjà, de nombreux événements se déroulent tout au long de l'année au sein de votre paroisse. Cela vous intéresse ? N'attendez plus et abonnez-vous au bulletin mensuel "Paroisses Vivantes" UP Jura.
Abonnement annuel : CHF 35.—
Abonnement soutien : CHF 45.—
CCP Versoix 12-4837-5
CCP Bellevue 12-5520-8
CCP Collex 12-13096-1
CCP Pregny 12-7286-1
Secrétariat du secteur à Versoix ouvert tous les matins de 8h00 à 11h30 Tél. 022/755 12 44
E-mail : versoix@cath.ge.ch
Site internet <http://www.cath-ge.ch/jura>

ADX Nettoyage

ADX Clean Sàrl
Entreprise de nettoyage
-Entretien des bureaux et des locaux
-Conciergerie
-Nettoyage de fin de chantier
-Nettoyage avant états des lieux des appartements et villas
-Nettoyage des façades en verre, vitres et vitrines
-Nettoyage et désinfection des moquettes
A Versoix 022 755 50 78
ou 079 417 38 62

Alimentation

Epicerie de Bellevue
333, route de Lausanne-1293 Bellevue
Tél: 022 774 43 42
DEPOT DE PRESSING
Laiterie, fromages à la coupe, charcuterie, cigarettes, boissons, vins, alcools, bières, glaces, surgelés
Ouvert 6 jours sur 7 (fermé le mercredi)

Artisan ébéniste

Meubles et sièges de style
Alain Pachoud
Restauration - vente
Cannage
Cuir pour gainage dessus bureau
Atelier et magasin
17, rte de Suisse
Versoix
Tél. 022 779 44 02
Nat. 079 446 06 68

Automobile

TOYOTA DAIHATSU
GARAGE DU LAC SA
VENTE DE VEHICULES NEUFS ET D'OCCASION
ENTRETIEN - REPARATIONS
T : 022 774 12 60 - F : 022 774 37 17
E : garagedulac@swissonline.ch
Route de Lausanne 323 - 1293 Bellevue

Automobile

GARAGE
YVES PIGUET

Réparations et ventes de toutes marques
Rond point de Mies
022 755 53 36

Autopub

Commerçants, artisans, entreprises de la région: pensez à vous faire connaître par la publicité
Versoix-Region
Versoix-Region
Versoix-Region
Versoix-Region
Versoix-Region
Versoix-Region
Versoix-Region
Versoix-Region
Versoix-Region
Contactez le 022 779 06 14

Beauté

Coiffure Ginette

2, Rampe de la Gare
1290 Versoix
Tél: 022 / 755.11.41

Beauté Bio

Nouveau!
VITAO
Soins esthétiques Bio!
Ambiance douillette et chaleureuse
Soins visage et corps - Maquillage bio
Épilation - Manucure, beauté des pieds
Massage relaxant, sportif, minceur
Drainage lymphatique VODDER
Femmes - Hommes - Jeunes - Séniors
English spoken
Offre découverte -10%!
25 rue des Moulins-VERSOIX
(vieux bourg, au-dessus de Tamara)
Tél: 076 399 24 15

Beauté

Marenda
Dépilation permanente à la lumière pulsée
Test gratuit
Soins antirides
Réjuvénation
Liftvisage
23 av. Adrien Lachenal - Versoix
Tél. 022 779 26 81

Bien-être/santé

Nouveau chez Marenda
DRAINAGE LYMPHATIQUE MANUEL
méthode originale Dr. Vodder
ÉLIMINE TOXINES ET SURCHARGES
AFFINE TOUT EN DOUCEUR
JOSIANE MELT,
masseuse diplômée, remboursée par les complémentaires
TÉL.: 078 717 38 80
23 av. Adrien Lachenal, Versoix

Boutique cadeaux

Atelier des Tuileries
Vente d'objets artisanaux
Cours d'artisanat
Décorations florales
33, ch. des Tuileries-1293 Bellevue
022 774 12 34 / 079 353 48 53
e-mail: lucy.anklin@bluewin.ch

Chauffage-sanitaire

agro THERM
Agron HYSENI
Rte de St.-Cergue, 9 1295 Mies
Dépannage - Entretien - Installation
Rénovation - Changement de chaudière
Tubage de cheminée - Energie solaire
Tél: 079 327 86 76 Fax: 022 779 21 77

Comptabilité

Cours comptabilité
OCTOPlus
cours comptabilité
ACTAPlus S.A.
bureau fiduciaire
www.actaplus.ch actaplus@me.com

Décorateur d'intérieur

L'Atelier de Chambésy
GERALD CLOS
Tapissier-décorateur
Réfection et recouvrement
Tous sièges rembourés
Confection de rideaux
Devis et conseils sans engagement
5, ch. du Mousseron - Chambésy
Tél. 022 758 15 69

Décoration

Quand la maison s'habille
Architecture d'intérieur, coaching déco...
Nouvelle adresse dès le 1er octobre 2010
19, chemin de la Prairie
1296 Coppet
t. 022 950 07 40
Découvrez nos nouveautés sur notre nouveau site www.qfms.com

Ecole de Musique

Croqu'Notes
ECOLE DE MUSIQUE
Piano, flûte à bec, instruments à corde, éveil et initiation musicale.
Rue des Moulins 23-1290 Versoix
www.genevefamille.ch/croqu'notes
Tél. 022 779 31 41 / 079 706 78 33

Electricité

VERSELEC S.A.
Electricité & Téléphone
47, route de Suisse
1290 Versoix
Tél: 022 755 13 96
Fax: 022 755 17 88
E-mail: verselec@bluewin.ch

Entreprise Générale de Nettoyage

ASEPTYS
Le Nec plus Ultra de la Propreté!
A votre service depuis 1998.
Certificat Fédéral de Capacité.
Ch du Poste 16, 1279 Chavannes-de-Bogis
Rte des Fayards 13, 1239 Collex-Bossy
Tél. 022 774.01.74 ou 079 310.96.17
E-mail info@aseptys.ch

Golf

GOLF DE LA VIEILLE-BÂTIE
9 TROUS COMPACT
A 15 MINUTES DU CENTRE DE GENEVE
Domaine de la Vieille-Bâtie
50, route de la Vieille-Bâtie
CH-1239 Collex-Bossy
Tél.: +41 22 774 35 20 - fax.: +41 22 774 35 21
E-mail: info@golf-vieille-batie.ch
www.golf-vieille-batie.ch

Gymnastique

FSGV FÉDÉRATION SUISSE DE GYMNASTIQUE
SECTION DE VERSOIX
filles, garçons dès 3 ans
adolescents et adultes:
Gymnastique, athlétisme, volley-ball
www.fsg-versoix.ch
Tél: 079/821 72 59

Gym Par.-enf.

Versoix
Gym Parents - Enfants
Parents-enfants de 2 à 5 ans
Mme Forel 022.755.55.94
Gymnastique enfantine de 4 à 7 ans
Mme Rossi 022.755.11.18

Immobilier

TARIMO IMMOBILIER SARL
 Vendre votre bien immobilier?
 Acheter un bien immobilier?
Equipe dynamique qui peut vous aider à vendre, ou acheter rapidement
Tel : 079/ 833 52 12
E-mail : info@tarimobilier.com
Web : www.tarimobilier.com
1294 Genthod

Imprimerie

Imprimeries de Versoix SA
IDA
022 755 26 65
www.iversoix.ch
info@iversoix.ch

Jardinier-Paysagiste

JARDIN EXPRESS
JARDINIER-PAYSAGISTE
H.FATON
Rte de St Sergue 9
1295 Mies
078 895 67 87
www.jardinexpress.ch
jardinexpress@hotmail.ch
Entretiens-Plantations
Taille-Élagage / Abatage
Nettoyage Piscine
Dallage-Clôture
Gazon-Prairies Fleuries
Vous et nous ensemble
Avec un prix tout en souplesse 40chf de l'heure

Laboratoire dentaire

LABORATOIRE DENTAIRE
A. Righetini
7, pl. Charles David
Versoix
Tél. 022 779 35 35

Musique

Graisier Raymond
Professeur de musique à Genthod.
022 774 25 51 www.graisier.ch

Musique

COURS DE PIANO ORGUE SYNTHÉ ET BATTERIE
Méthode rapide et conviviale pour enfants ados et adultes
022 755 31 24
WWW.FELLAYMUSIQUE.CH

Publicité

450.-
pour une année
Réservez vite
votre espace!

Régio-nage

Pour un bassin olympique couvert & régional
Tél. 022 779 10 36
CP 455 / 1290 Versoix
www.regio-nage.ch

Taxi

Versoix TAXI Services
079/22 44 55 4
Too Blu

Toilettage

" LA PLUME "
Corrine Riegler
9, chemin des Douves
1290 Versoix - Richelien
Tél. 022 774 33 03

Traiteur

Couscous Dar Ali
Couscous & Spécialités tunisiennes
Traiteur • Livraisons à domicile
• Banquets, réceptions, mariages
• Fêtes d'entreprises et familiales
• Méchoui-party (printemps-été)
• Cuisine orientale et européenne
www.couscousdarali.ch
022 755 53 63 • 079 689 65 26

Vêtements dégriffés

LA DEGRIF
femmes-hommes
Neuf & 2nd hand
RETOUCHES
2, rampe de la Gare VERSOIX
022 755 49 00 079 329 99 39
boutiqueladegriff@yahoo.fr



Edition :
Versoix-Région
Case postale 515
1290 Versoix
e-mail :
info@versoix-region.ch
CCP : 12-16757-3
Tirage : 12500 exemplaires

(distribués à tous les ménages des communes de Bellevue, Céligny, Pregny-Chambésy, Collex-Bossy, Genthod, Mies et Versoix).

Site : www.versoix-region.ch
Pour télécharger votre journal deux jours avant sa distribution.

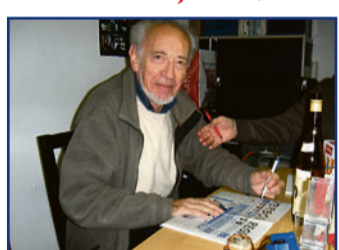
Rédacteur responsable :
Michel JAEGGLE
Tél : 022 755 26 17
e-mail :
jaeggle.md@bluewin.ch

Mise en page :
Michel JAUSSE

La Une :
Alexis BERSET
Publicité :
Nathalie TAMONE
4 place Bordier,
1290 Versoix
Tél. : 022 779 06 14
e-mail :
pub@versoix-region.ch

Réponse au Who's who 203

Pour le Who'who du numéro 203, vous avez été nombreux à reconnaître **Pierre PRIGIONI, le vétérinaire de Versoix-Région qui fêtait son quatre-vingtième anniversaire. Merci Pierre pour ta collaboration dès la naissance de notre journal,**



Le tirage au sort a désigné **Françoise Doimo 7, chemin du Pré-Colomb** qui recevra les 50 frs de notre petit concours, avec les félicitations de toute l'équipe du Versoix Région.

Les numéros d'urgence

- Police 117**
- Feu 118**
- Ambulance Urgence 144**
- Genève-médecins 022 754 54 54**
- SOS médecins 022 748 49 50**
- Médecins-Urgence 022 322 20 20**
- Intoxication 145**

Nouvelles poubelles

La vidange du conteneur (5m³) nécessite son levage à l'aide d'un camion-grue et s'effectue par l'ouverture du fond du conteneur.

Sur la place du Bourg, devant les boutiques «Tamara» et «Un livre un jouet», la Commune a fait installer un double conteneur en terrier afin que les habitants du Bourg puissent mettre leurs déchets en un seul lieu.

En effet, les ruelles sont étroites à cet endroit et elles étaient encombrées de nombreux conteneurs plus petits : le camion poubelle avait de la peine à manoeuvrer. Deux gros réservoirs de 5 m³ chacun (la contenance de 12 à 13 containers généralement utilisés par les régies pour les immeubles) permettent de diminuer le passage de camions et gagnent du temps lors des tournées. Bien sûr, le véhicule adapté à cette nouvelle manière de stocker les déchets est différent et il passe deux fois par semaine, les mardis et vendredis.

L'endroit a été choisi parce qu'il n'empêchait pas sur la place proprement dite (des projets de réfection seraient prévus à moyen terme) mais aussi parce que c'était central. Malheureusement, il n'était pas possible de les installer à côté du centre de recyclage. En effet, cela ne saute pas aux yeux, mais ce dernier est situé... sur un pont ! Creuser un terrier dans le canal de la Versoix n'aurait pas été faisable et ce fait a été confirmé par plusieurs commissions.

L'emplacement de la place du Bourg a été écarté parce que la commune envisage à moyen terme de la réaménager. Rappelons que cet endroit avait été créé il y a 25

ans environ et que sa vocation était d'être un lieu de rencontre, pas un parking ! Les pavés sciemment choisis ne sont pas conçus pour supporter du trafic.

Bien sûr, ces conteneurs ont été très controversés. Personne ne voudrait voir une telle installation devant sa vitrine. Les boutiques situées aux premières loges avec les propriétaires de l'immeuble ont contesté cette construction vivement et juridiquement. En effet, l'immeuble en question se trouvait du coup entouré de poubelles, devant comme derrière ! Le premier recours leur avait donné raison en juin 2008. La Commune a interjeté le recours et a fait rétablir l'autorisation de construire en recours. Son argument principal était qu'il s'agissait du seul endroit utilisable où aucune conduite SIG (eau - gaz - électricité) passait en sous-sol.

Or, au moment des travaux, il a été constaté que de nombreuses conduites étaient installées dans ces quelques mètres carrés ! On peut être pour le moins surpris que le service communal des travaux ait pu «ignorer» une telle réalité. D'ailleurs, curieusement, sur le site internet de Versoix, il y a un autre plan et l'emplacement prévu était effectivement à côté des conduites SIG qui y figurent, sur la chaussée devant l'arbre.

Voir les plans sur le site de Versoix.ch
Ce système de gestion des ordures, le premier à Versoix, existe déjà à 1500 autres

endroits dans le canton. Il est indéniable que les prochaines constructions verront cette manière imposée, s'agissant de simplifier les tournées des camions et le travail des services d'immeubles : plus besoin de déplacer des conteneurs.

Sur place, les quelques habitants interrogés sont satisfaits : cela ne change pas vraiment leurs habitudes. Le seul bémol entendu est l'éloignement pour ceux dont la mobilité est réduite. Par contre, il faut que les responsables soient bien attentifs non seulement au remplissage, mais aussi à l'état de fonctionnement. Une unique fois, le clapet s'était bloqué et il faut reconnaître que les usagers n'ont vraiment pas respecté les lieux : ils ont abandonné leurs cornets poubelles dans la rue. Des animaux sont passés et le lundi matin, le spectacle était désolant. Depuis, les clapets ont été enlevés et le problème ne s'est plus posé, mais, lorsqu'il fait chaud, les odeurs sont moins agréables que si le clapet avait pu rester.

D'autre part, vu le volume des détritux, il a été décidé de vider les réservoirs deux fois par semaine au lieu d'une pour éviter des autres débordements. Sage décision, mieux vaut prévenir que guérir.



En conclusion, on peut affirmer que ce système de gestion des détritux n'est pas une mauvaise idée, mais qu'il faut bien réfléchir où installer les points de récolte et mieux les coordonner afin d'éviter de gâcher le paysage urbain. S'ils sont intégrés dès la construction de nouveaux logements, on peut même parler de «solution d'avenir».

Par contre, pour les prochains projets prévus dans des zones déjà habitées, il serait judicieux de mieux informer et de publier les plans réels afin que les personnes concernées ne se sentent pas flouées et ne puissent pas mettre en doute le sérieux des services communaux.

Anne Lise Berger-Bapst

Collège du Léman Propre en ordre !

Durant le mois de septembre, une vingtaine d'élèves d'environ 15 ans ont participé à un projet dans le cadre «Make a different society» (=changer la société) en nettoyant trottoirs, promenades, plage, Port-Choiseul, chemin du canal, piste Vita, etc. En tout, plus de 2m³ ont été ramassés et triés. Quel enthousiasme, mais aussi que d'efforts et d'abnégation.

Cette action a été organisée de manière privée et le service communal de voirie a été agréablement surpris de rencontrer ces jeunes en train de soigneusement nettoyer bords de routes ou espaces sous les bateaux garés au port. La gentillesse des employés vis-à-vis des élèves a été soulignée : du matériel a même été proposé pour aider à la tâche. Des contacts précieux, des sourires échangés. Toute une expérience humaine.

On peut encore souligner la générosité d'une dame qui a constaté que l'équipe ramassait des détritux au bord de sa propriété au chemin du Molard depuis une heure. Elle était si contente... qu'elle a offert le goûter à tout le monde !

Nettoyer, c'est bien. Découvrir d'autres facettes du recyclage a

également fait partie du projet. Les élèves se sont donc rendus à Meyrin au centre de récupération des capsules de café en alu. Tout d'abord, les capsules sont hachées menu et séchées, puis l'alu est séparé du marc à café. Bien évidemment, le métal est précieux et facilement revendu. Quant au café, il est composté. Un projet est en cours de développement avec cette matière première : fabriquer des «briques» pour le chauffage.

Un journal évoquant cette aventure a été rédigé, histoire de laisser une trace aux prochaines générations de classes. Mettre des mots aux actes, choisir les meilleures photos, discuter autour de certaines réalités, quelle bonne idée pédagogique !

Le responsable du projet est particulièrement heureux d'avoir fait comprendre à ses protégés l'importance du milieu dans lequel on vit et le respect que l'on devrait porter à l'environnement. Il espère que cette complicité, l'amitié partagée au courant de cette semaine restera dans les coeurs de tous les participants.

Action, découverte, partage, une semaine riche en vérité !

Anne Lise Berger-Bapst

Inauguration des Vers à Soie : quelques rectifications

Ce n'est pas la crèche Fleurimage qui se regroupe avec la garderie des Moufflets, mais c'est une nouvelle crèche qui ouvre aux Vers à Soie, avec le regroupement de la garderie des Moufflets et l'association pour l'accueil familial de jour Supernouveau

Ce n'est pas 400 enfants qui seront pas accueillis aux Vers à Soie, mais 400 dans toutes les institutions

petite enfance de Versoix (avec la garderie de Montfleury et les enfants placés par Supernouveau), et ce chiffre sera atteint en septembre 2011 seulement !

Il n'a pas fallu 10 ans pour mener à bien ce projet, 7 en ont suffi ! Avec les excuses de la rédaction



Vue d'ici

Le banc Girod est situé au chemin Ravoux.

moment du jour donner la préférence pour contempler ces paysages enchanteurs, aux premières lueurs du matin, ou aux trois colorations successives du soir. »

Georges Savary



Autrefois, de ce point, le lac se présentait à peu près sur toute son étendue et la vue sur les Alpes était merveilleuse. Vernes-Prescott écrit : «...on ne sait à quel

Les numéros utiles



Mairie

18 rte de Suisse
022 775 66 00

- Centre d'action sociale et de santé** 022 420 48 00
- Bibliothèque** 022 775 66 80
- Ludothèque** 079 509 29 73
- Crèches et garderies**
- Fleurimage** 022 775 13 00
- Vers à Soie** 022 775 13 00
- Les Moufflets** 022 775 13 00
- Superouveau** 022 775 13 00
- Montfleury** 022 755 48 67
- Restaurants scolaires**
- Bon-Séjour** 022 779 00 45
- Montfleury** 022 775 03 37
- Lachenal** 022 755 28 58
- Bon-Séjour** 022 755 47 42
- RADO** 022 755 47 11
- Repas à domicile** 022 420 23 00
- TRANSPORTS YERLY** 079 224 45 54

PUBLICITES

Après l'école.....
.....la céramique

L'atelier céramique à Versoix propose:
Un goûter et activité en lien avec l'argile.
Tous les mardis de 16.30h à 18.00h.
Enfants de 3-12 ans.

Idee cadeau Noël :
Offrez un bon pour un cours d'argile à un enfant de votre entourage!

Info et inscription :
A.Farag, 077 411 44 69

Naory

Fêtes Eblouissantes

Mon Rêve de Balux

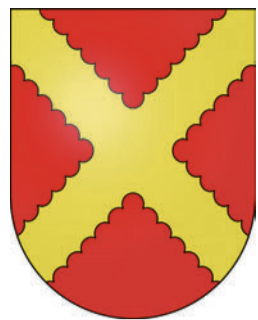
Grand-Rue 63
1296 Coppet
022 776 56 58

floral

Fleurop - Interflora
Nathalie et Pascale BRACK
vous souhaitez de joyeuses fêtes et une bonne année 2011

Rampe de la Gare
Versoix Tél. 022 755 50 60
toutes décorations florales livraisons à domicile

PUBLICITES



Aide au développement Dans la continuité

La Commune de Genthod est fidèle aux associations qu'elle soutient. Ainsi, depuis 20 ans, elle contribue au développement d'une région au Brésil du nord, faisant confiance à Nordeste dont le sérieux est reconnu.

Chaque année, un projet (ou sa continuation) est proposé par cette association qui en contrôle systématiquement le suivi, en accord avec la population et les

autorités locales et avec un souci de développement durable et/ou avec un souci d'éducation et d'émancipation. Cette année, la construction de citerne d'eau a été financée.

La région est très sèche durant 7 mois par an. En dehors de la saison des pluies abondantes, l'accès à l'eau, pourtant indispensable à la vie, est très difficile. Les habitants ont imaginé de construire des grandes citernes de récupération d'eau de pluie d'une contenance de 30 000 litres entre plusieurs maisons (de 2 à 4) afin de permettre à ses familles de bénéficier d'eau toute l'année durant. Grâce à un ingénieux système de gouttières et de filtres, l'eau est dirigée dans la cuve et peut ensuite être utilisée pour la cuisine et l'hygiène grâce à des robinets garantissant une potabilité.

Les citernes sont enterrées à mi-hauteur afin de préserver la

fraîcheur de l'eau. Avoir de l'eau potable à disposition est tout simplement un luxe dans cette région.

Cette construction coûte environ SFr. 6'000.- par citerne et la commune de Genthod en a subventionné une. Ainsi, quelques familles auront leur cadre de vie, de nourriture et d'hygiène grandement amélioré. L'eau, c'est la vie !

Notons que nous avons déjà évoqué un précédent projet soutenu par la commune de Genthod dans notre n° 187. Il s'agissait de la reforestation avec des pépinières et une école maraîchère et de la pose de panneaux solaires pour permettre d'éclairer des salles de classes.

Pour plus de renseignements à propos de cette Association, on peut visiter le site www.nordesta.org.

Anne Lise Berger-Bapst



Pregny Chambésy

MEMENTO

Dimanche 5 décembre

Conférence/Concert

Dès 17h, Villa McGregor
Ch. du Champ-de-Blé 6 à Chambésy
avec **Christoph Deluze et Alexandre Jollien**

Dimanche 19 décembre

Concert de Noël

Centre Orthodoxe
Ch. de Chambésy 37 à Chambésy



Cette année, il n'y pas de stand TELETHON à Versoix.

Triste en effet, mais personne ne s'est proposé pour prendre la relève de Monsieur Christophe Sudan qui ne pouvait plus assumer cette tâche qu'il a assurée ces dernières années.

Vous pouvez néanmoins adresser vos dons par téléphone au 0800 850 860

Tous les dons récoltés restent en Suisse, sans exception. 50 % vont à la recherche et 50 % servent à aider directement les personnes touchées et leurs familles à travers les sociétés et organisations d'entraide spécifiques.

Versoix et la ville de Tarija en Bolivie : un lien coopératif

La Libellule de Tarija

Pour les enfants de la ville de Tarija en Bolivie, la Libellule n'est pas seulement un petit insecte coloré avec de grandes ailes. C'est aussi une porte de secours pour ceux qui se retrouvent dans une situation d'exploitation.

La Libellule est un centre de réadaptation sociale pour les enfants exploités créé par l'association Education et Futur, une ONG basée à Genève, membre de la Fédération genevoise de coopération, et qui travaille en étroite collaboration avec son pendant bolivien l'association Educación y Futuro (EDYFU).

Tarija est une ville d'environ 200'000 habitants située tout au sud de la Bolivie, proche de la frontière avec l'Argentine. Beaucoup de familles très pauvres sont venues des campagnes pour y habiter dans l'espoir de trouver du travail. Elles se retrouvent généralement dans des situations très difficiles, ce qui conduit les enfants à commencer à travailler vers 9 ou 10 ans pour les aider à s'en sortir. Ils deviennent vendeurs, laveurs de voitures, cireurs de chaussures, employés de maison, etc. Ils doivent délaisser l'école pour entrer dans le monde des adultes. Leurs employeurs profitent souvent du fait que ces enfants n'ont aucune protection pour commettre différents type d'abus. EDYFU constate qu'à de nombreuses reprises ces enfants souffrent de sous-alimentation, d'alcoolisme ou de carences affectives et sont menés au vol ou à la prostitution.

Afin de les sortir de cette situation, la Libellule est constituée de six différents services :

- Un service social et psychologique se charge de la détection et du suivi des enfants travailleurs et exploités. Des mesures sont ensuite prises pour une réinsertion familiale et scolaire.
- Une auberge est à disposition pour



offrir le logement, l'alimentation et les soins de santé aux enfants qui en ont besoin. Elle accueille une cinquantaine de jeunes pensionnaires.

- Un centre de soutien pédagogique s'occupe de la remise à niveau et de la réinsertion scolaire des enfants en rupture ou en risque de rupture scolaire.
- Une unité de réadaptation sociale organise des activités artistiques, sportives, ludiques et culturelles pour rehausser l'auto estime et favoriser la sociabilité des enfants exploités. Une centaine d'enfants y participent quotidiennement.
- Une école technique dispense à 150 jeunes chaque année des formations professionnelles en électricité, jardinage et cuisine-pâtisserie.
- Une école s'occupe également de l'alphabétisation des parents et leur permet de suivre des ateliers de formation.

En seulement deux années, la Libellule avait déjà permis à 1500 enfants travailleurs de participer à des activités de développement personnel. Ceux-ci ont eu la possibilité de bénéficier de soins médicaux, de cours et de formations. Ces activités ont un impact important sur les enfants et les adolescents. Ils

retrouvent une confiance en eux et peuvent s'épanouir dans des domaines auxquels ils n'avaient pas accès avant. Education et Futur souligne notamment que de nombreux talents ont été découverts en théâtre, en musique et en sport. Au niveau professionnel, le soutien scolaire et la formation technique reçus leur permettent de trouver un travail plus rentable et plus valorisant que celui qu'ils exerçaient avant.

La Libellule accueille encore aujourd'hui un grand nombre de nouveaux enfants chaque jour.

Pour mener à bien ses activités, elle bénéficie notamment du soutien de la commune de Versoix, ainsi que de Perly et de la Direction du développement et de la coopération (DDC).

EDYFU cherche toutefois maintenant à autonomiser le Centre à travers des activités dégagant des revenus et à travers un rapprochement avec les autorités locales qui ont déjà fait part de leur réel intérêt pour le projet. Cette autonomisation permettrait d'assurer à long terme un accueil aux enfants de Tarija qui en ont besoin.

Flavien Renaud
Fédération genevoise de coopération

Humanium

L'association Humanium, basée à Versoix, a lancé un Portail des Droits de l'Enfant, à l'occasion de la Journée mondiale des droits de l'enfant, le 20 novembre prochain.

L'objectif du Portail www.droits-enfant.org est de proposer aux internautes un large éventail d'informations et de ressources sur les droits de l'enfant. Au-delà d'une présentation très large de ces droits, de leur histoire et des textes les protégeant, le site met en lumière la situation des enfants dans le monde et en Inde, pays d'intervention de l'association Humanium. Grâce à ses contenus simples et ses nombreuses illustrations, le Portail permet ainsi à petits et grands de comprendre les enjeux des droits de l'enfant et de découvrir comment agir afin qu'ils deviennent réalité.

La date choisie pour le lancement du Portail n'est autre que le 20 novembre 2010, date marquant les anniversaires de deux textes fondamentaux de protection de l'enfance : la Déclaration des droits de l'enfant de 1959 et la Convention internationale des droits de l'enfant de 1989, mais aussi l'anniversaire de la création de l'asso-

ciation Humanium, fondée le 20 novembre 2008 à Genève.

Humanium est une association humanitaire d'aide au développement durable et de parrainage d'enfants en Inde, dont la mission est de concrétiser les droits des enfants. Neutre, apolitique et non confessionnelle, l'association cherche à agir au mieux en adoptant une démarche éthique et responsable. Son approche globale vise à résoudre les causes des problèmes, pour une autonomie durable des populations les plus défavorisées. La création du Portail des Droits de l'Enfant, la dernière réalisation de l'association, marque ainsi une nouvelle avancée vers la concrétisation des droits des enfants du monde.

Pour plus d'informations, merci de contacter :
Olivier Soret, Président fondateur,
+41 78 711 32 79 / +41 22 733 02 15 / olivier.soret@humanium.org
www.humanium.org
www.droits-enfant.org

Olivier Soret

Association Humanium - Chemin de l'Ancien Péage 6 - 1290 Versoix
Humanium est une association humanitaire d'aide au développement durable dont l'objectif est de concrétiser les Droits de l'Enfant.

VOYAGE DE TERRAIN POUR LES ELUES ET ELUS DES COMMUNES GENEVOISES EN AUTOMNE 2011

La Fédération genevoise de coopération est en train de mettre sur pied un voyage au Burkina Faso pour les élus et élues. Plus d'informations au printemps 2011.

PUBLICITE

Attaquez-vous aux pires conditions d'enneigement !

Avec un chasse-neige ...

CANADIANA

Chalut Green Service sa
Votre partenaire espaces verts

1254 JUSSY - Rte du Petit-Lullier Tél. 022 759 91 91
1295 MIES - Rte de la Gare 24 Tél. 022 755 60 22
1053 CUGY - Rte de Lausanne 4 Tél. 021 731 29 91

www.chalut-greenservice.ch
et ses agents régionaux

Dr Stevan Jovanovic
Spécialiste en Gynécologie et Obstétrique F.M.H.

Langues parlées: français, anglais, allemand, yougoslave

Consultation sur Rendez-vous (soir et samedi inclus)
Rendez-vous garanti dans la semaine

15, rte de Suisse (entrée: 4 ch. des Dissidents)
1290 Versoix
Tél: 022 755 04 70

Vos Pharmacies à Versoix

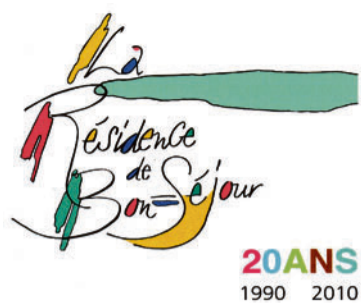
Montfleury Versoix Colombières

022 755 55 49 022 755 10 00 022 755 12 87

Ouvert le dimanche de 9h30 à 12h30

Livraisons à domicile rapides et gratuites

PUBLICITE



Nous voici déjà à la fin de 2010, année du 20ème anniversaire de la création de la Résidence. Chaque mois ou presque, nous vous avons tenus au courant des activités de Bon-Séjour, festivités auxquelles nous vous avons invités.

Vous avez souvent répondu «présent». Je vous en remercie, non seulement au

nom des organisateurs, mais également au nom des Résidents qui ont éprouvé un grand bonheur à vous rencontrer.

Pour ce dernier article de l'année, je tiens à donner la parole à l'équipe d'animation qui, durant ces 12 mois, n'a pas ménagé son temps afin d'être disponible... encore plus que d'habitude.

Il est sûr qu'à la Résidence, il n'y a pas que l'« Animation », il y a aussi l'intendance, les soins, la technique, sans oublier l'administration et, bien sûr, le Conseil de Fondation ! Toutes et tous méritent également nos remerciements pour leur investissement permanent et sans faille. Avec l'accord de la Rédaction du Versoix-Région, je me permettrai, dans le courant de l'année 2011, d'écrire quelques lignes sur chacune de ces entités, toutes aussi méritantes les unes que les autres.

Serge Pellaton

PETIT CLIN D'ŒIL DE L'ANIMATION

Contrairement à la croyance populaire, les établissements médicaux sociaux (EMS), dont la Résidence de Bon-Séjour est un exemple, sont des lieux où il fait bon vivre.

Bien des Résidents ont encore un vrai projet de vie en arrivant à Bon-Séjour, auquel l'équipe d'animation répond, au mieux de ses possibilités, dans le respect et à l'écoute de chacun. Pour ce faire, il est proposé

une grande variété d'activités à tous les Résidents. Si nous les incitons à participer à ces différentes occupations, chacune et chacun est libre de son choix, en participant ou non, aux occupations que nous leur proposons

Voici une énumération non exhaustive des activités que nous mettons sur pied, à fréquence régulière pour certaines, saisonnière pour d'autres : atelier d'écriture, écoute de la musique, sophrologie, peinture et dessin, gymnastique. Pour exercer sa dextérité, nous offrons différentes activités manuelles telles que le tricot, la broderie, le crochet, la couture ou le travail du bois. Les papilles gustatives sont alertées par quelques activités ménagères telles que la préparation de repas, l'épluchage de légumes, la confection de pâtisserie ou la préparation de confitures... Pour l'hygiène de l'esprit, nous jouons tous ensemble, que ce soit aux jeux de société, aux cartes ou aux jeux de mémoire, sans oublier les lotos, bien sûr. Vous dire encore que nous emmenons les Résidents au restaurant ou sur une terrasse en belle saison, que nous organisons également

des activités culturelles telles que visites de musées, ou d'expositions, que nous allons au théâtre et aux concerts... sans oublier la chorale, les animations musicales internes, les vacances, la prière eucuménique... Il y aurait encore bien des choses à dire...

Quelques-unes des activités citées permettent aux Résidents de réaliser un petit marché artisanal où ils sont fiers et heureux de vendre quelques objets de leur fabrication. Par ailleurs, ce genre de vente permet de reconnaître et de mettre en valeur, leur travail.

L'équipe d'animation respecte le désir de chacun; elle essaie simplement de répondre aux demandes individuelles et tente, lorsque c'est possible, de les anticiper. Certaines personnes n'ont aucune envie de participer à des activités, mais privilégient simplement la chaleur d'un coudoisement, où la recherche d'un réconfort. Nous leur



proposons à elles aussi des moments de partage, des promenades, de la lecture, ou toute occupation qu'elles pourraient désirer.

Animer, c'est rendre vivant le quotidien des Résidents. En collaboration avec les autres équipes disciplinaires de la Résidence, nous espérons réaliser cet objectif. Nos compétences ne seraient cependant pas suffisantes, si elles n'étaient mises en œuvre avec le respect et la tendresse que l'on porte à ces aînés car, vieillir et surtout perdre son autonomie, représente une étape très difficile à accepter. Pour terminer, permettez-nous un petit jeu de mots :

« Animer c'est aimer, à une petite lettre près ! »

Blandine, Catarina, Georges, Jean-Patrice, Laurent, Malou, Marc, Mirtha, Monique, Sarah



Versoix-Expo : reflets

Rendez-vous rempli de contrastes

Quel est le point commun entre du patchwork, une sculpture sur bois, de la peinture, du collage ou un dessin en encre de chine ? Rien, si ce n'est une passion créative et le rendez-vous annuel que les artistes de la région donnent à leurs amis pour montrer leurs nouveautés.

Jouer avec les matières et les couleurs s'apprend, mais une fois qu'on arrive à imaginer des formes nouvelles, quoi de mieux que de les partager non seulement dans son cercle privé, mais aussi avec des amateurs ?

C'est le but de «Expo Versoix» qui, une fois par année, invite les habitants à découvrir les dons d'artistes vivant dans la région. Moments de complicité et de partage, interpellation devant un tableau, confrontation des ressentis face aux œuvres pour le moins variées, cette galerie éphémère permet de belles découvertes.

L'occasion de rencontrer autrement des personnes côtoyées le reste du temps sans se rendre compte de leur don, le temps de s'arrêter sur une couleur qui rappelle un souvenir, un paysage qui ravive un voyage ailleurs, un lieu connu qu'on n'avait jamais vu sous cet angle.

Certains s'extasieront devant un coucher du soleil alors que d'autres ne le verront même pas. Les artistes, tels des miroirs, rendent à la vie sa valeur et rappellent, au travers de leurs créations, que le monde est tel qu'on veut bien le ressentir.

Les photos, mieux que les mots, décrivent la beauté de cette exposition et donneront d'autant plus envie de ne pas rater le rendez-vous l'année prochaine.

Photo page 1 Manika Falquet-Maison, «du miel en bouche»
Toutes les photos sur www.versoix-region.ch rubrique Vu!

Anne Lise Berger-Bapst



Secteur adolescents

Eux aussi, auront leur disco.

Le Rado ouvre ses portes le 17 décembre 2010 dès 16h00 pour un accueil libre. Petite restauration sur place.

Et dès 20h00, place à la disco. Elle prend fin à 23h.

Toute l'équipe du comité et celle de l'animation du Rado vous souhaitent de joyeuses fêtes de fin d'année.

Durant les vacances de Noël, notre centre sera fermé du vendredi 24 décembre 2010 au lundi 10 janvier 2011. Réouverture le mardi 11 janvier 2011.

Secteur enfants

Le prochain mercredi quartier aura lieu le 15 décembre 2010.

En effet, une disco spéciale enfants scolarisés et jusqu'à 11 ans est organisée de 14h30 à 17h00 au 1 ch. César Courvoisier. Un goûter sera offert à tous.

PUBLICITE

PUBLICITE

MARIN&C-ELEC.Sàrl
Av. Adrien Lachenal 27
1290 Versoix
Tel/Fax : 022.755.18.91



ÉLECTRICITÉ-TÉLÉCOM-CÂBLAGE INFORMATIQUE

**ELECTRICITE - TELECOM
CABLAGE INFORMATIQUE
CONSTRUCTION A NEUF
RENOVATION
DEPANNAGE ET ENTRETIEN 24/24
ECLAIRAGE
ETUDE DE PROJET**

**Portail électrique - Porte de garage - Interphone - Videophonie
Alarme - Aspirateur centralisé - Ventilation - Télévision
Email : marin.chetcuti@gmail.com / Site : www.marincelec.ch**



Parole de lecteur
Geluck, c'est génial!

Lettre ouverte à Patrick Malek-Asghar

Monsieur Malek-Asghar,

Il y a 5 semaines, la Tribune de Genève a publié une plainte d'un habitant de notre ville de Versoix, intitulée « Ça vole trop sur Versoix ».

Le forum prévu pour les discussions sur les plaintes en ce qui concerne les nuisances de l'aviation à Genève est la commission consultative pour la lutte contre les nuisances dues au trafic aérien (CCLNTA), qui se réunit à l'aéroport quatre fois par an. Les membres de cette commission sont nommés par le Conseil d'Etat Genevois.

Ce Conseil d'Etat genevois vous a mandaté pour représenter notre région (Versoix, Bellevue, Genthod) il y a quelques années. Nous nous situons sur l'axe de la piste et nous sommes survolés chaque jour par des centaines d'avions, souvent jusqu'à minuit passé, ce qui me fait penser qu'il est important que notre représentant défende bien nos intérêts.

Or, sur cette commission, le représentant de l'association des riverains de l'aéroport de Genève-Cointrin constate que depuis 2008 vous n'avez été présent qu'à trois réunions sur douze. Votre dernière participation se faisait le 14 septembre 2009. Moi, habitant de la commune de Versoix, je ne peux pas continuer à pardonner ces absences, d'autant plus que, selon la presse, vous avez trouvé le temps nécessaire pour représenter le SSP dans son conflit avec l'entreprise ISS Aviation..

Alors, je vous invite à considérer votre position. Je sais que vous avez d'autres engagements qui pourraient vous sembler très importants, mais sont-ils plus importants que d'agir au nom de tous les riverains de l'aéroport habitant notre région. Si vraiment vous ne pouvez pas garantir d'être toujours disponible pour les réunions de la CCLNTA, vous pouvez toujours démissionner, ou demander à l'AIG d'être régulièrement remplacé par un suppléant.

Veuillez accepter, Monsieur Malek-Asghar, l'expression de mes sentiments sincères.

Mike Gerard

Réponse de Monsieur Malek-Asghar

Ce courrier m'offre la possibilité de préciser ce qui suit : la commission se réunit en fin de journée et les deux dernières séances (20 septembre, 21 juin) étaient fixées, comme d'autres d'ailleurs, le même jour que le Conseil municipal de Versoix. Celui-ci et ses séances préalables (préparation et vote avant la séance publique sur les naturalisations) est logiquement ma priorité absolue de Maire.

Au surplus, cette commission de l'aéroport traite des nuisances au sens large.

Il s'agit parfois du bruit, mais des séances sont aussi consacrées à la mobilité des employés du site, au plan d'évacuation des eaux, etc., ce qui n'a trop souvent qu'un rapport lointain avec Versoix.

En revanche, avec mon impulsion, Versoix est membre de l'Association Transfrontalière des Communes riveraines (ATCR), qui a contesté juridiquement certains points de la nouvelle concession de l'Aéroport. Nous avons même installé il y a quelques mois (cf. le Versoix-Région) un micro sur le toit de la Mairie pour capter et suivre le bruit.

Voilà du concret et de l'utile!

Pour toutes ces raisons, j'avais déjà demandé l'année dernière, au début de la nouvelle législature cantonale, de ne plus faire partie de la commission dont fait état votre lecteur. Malheureusement, le Conseil d'Etat a reporté le renouvellement en attendant la refonte de la loi (une année ou deux ans), sinon je n'y serais déjà plus. Votre question va me donner l'occasion d'activer ce changement !

OFFRES D'EMPLOI

OFFRES D'EMPLOI

Ville de Versoix UNE INSCRIPTION PUBLIQUE EST OUVERTE EN VUE DE REPOURVOIR UN POSTE :

un-e Agent-e de Police Municipale

Dans le cadre de votre fonction, les missions suivantes vous seront confiées :

- Surveiller le territoire communal
- Appliquer les prescriptions découlant de la législation cantonale et du droit fédéral sur la circulation routière
- Faire respecter les règlements de sécurité, salubrité, tranquillité et ordre publics
- Effectuer des services spéciaux lors de manifestations
- Réaliser des tâches administratives d'enquêtes diverses
- Collaborer avec la police cantonale et autres services analogues
- Collaborer avec d'autres professionnels actifs dans la prévention.

Le profil requis lié à cette mission :

- Nationalité suisse ou permis C
- Votre âge se situe entre 22 et 35 ans
- Vous êtes titulaire d'une première formation, CFC ou diplôme jugé équivalent
- Vous avez suivi avec succès l'école d'agent de police municipale ou vous êtes prêt à suivre la formation professionnelle dispensée
- Vous maîtrisez la langue française ainsi que les outils informatiques et vous avez de l'intérêt pour le domaine juridique
- Vous avez une moralité irréprochable, vous êtes à l'aise dans les contacts humains et vous possédez un bon esprit d'équipe
- Vous savez faire preuve de sang froid dans les situations délicates et vous avez le sens de l'autorité
- Vous bénéficiez d'une excellente santé et d'une bonne condition physique
- Vous êtes titulaire du permis de conduire pour automobiles.

Notre offre :

- Intégrer une équipe jeune et dynamique
- Un travail intéressant dans une commune en pleine expansion
- Des conditions-cadre liées à une administration communale.

Les offres complètes, accompagnées d'un extrait de casier judiciaire, d'un certificat de bonne vie et mœurs et d'une attestation de l'office des poursuites, doivent parvenir à la **Mairie de Versoix, Service des RH, 18 route de Suisse, 1290 Versoix, d'ici au 8 décembre 2010.**

Ville de Versoix OUVERTURE D'UN POSTE DE FONCTIONNAIRE

Conciergerie

Taux d'activité : 100 % (40 heures/semaine)

Lieu de travail : Mairie de Versoix. Sous la responsabilité du chef du service de la Gérance

Profil demandé :

- Minimum 5 ans d'expérience dans le domaine de la conciergerie, plus particulièrement en entreprise de nettoyage
- Capacité à travailler de manière indépendante et en équipe
- Bonne connaissance générale du bâtiment. Un CFC dans ce domaine serait atout
- Apte à assumer ponctuellement des horaires irréguliers
- Grande disponibilité (interventions sur plusieurs sites communaux)
- Apte à effectuer de petits travaux d'entretien (menuiserie, peinture etc..)
- Permis de conduire

Fonctions principales

- Assurer le nettoyage et le bon fonctionnement de bâtiments communaux
- Selon besoin, apporter un soutien en tant que concierge « volant » sur différents sites communaux
- Réalisation de petits travaux d'entretien courant

Entrée en fonction : 1er mars 2011

Faire votre offre de services avec lettre manuscrite accompagnée d'un CV, copie des attestations de travail et photo récente et l'adresser d'ici au **10 décembre 2010** à : **Mairie de Versoix, Service RH - case postale 107 - 1290 Versoix,**

Ville de Versoix EST À LA RECHERCHE DE PERSONNES EN VUE DE REPOURVOIR DES FONCTIONS DE

Procès-verbalistes

Taux d'activité : à la demande **Lieu de travail :** à domicile

Objectifs : Assister aux séances des commissions municipales et en rédiger les procès-verbaux. Ces commissions ont lieu en général à Versoix, le soir de 18h30 à 20h00.

Profil requis :

- Avoir effectué une formation se rapportant au domaine (maturité, études supérieures, voire apprentissage d'employé de commerce ...)
- Etre à même de prendre des notes, avoir un esprit de synthèse et une bonne capacité à rédiger.
- Connaissances de la plateforme Windows (Word, Outlook, ...)
- Avoir de l'intérêt pour les domaines liés à la fonction publique.
- Etre disponible le soir.

Entrée en fonction : de suite ou à convenir

Envoyez votre offre de service d'ici au **10 décembre 2010** avec une lettre manuscrite accompagnée d'un CV, avec copie des attestations de travail et photo récente à : **Mairie de Versoix, Service des RH, case postale 107, 1290 Versoix,**

Toute l'équipe de Versoix-Région vous souhaite un joyeux Noël et une année 2011 pleine de bonheur et de couleurs

Ville de Versoix OUVERTURE D'UN POSTE DE FONCTIONNAIRE

Assistant-e social-e

Taux d'activité : 70% (20h/semaine) **Lieu de travail :** Mairie de Versoix

Profil requis :

- Formation en travail social confirmée par un diplôme reconnu
- Expérience minimum de 3 ans dans le travail social
- Très bonne connaissance des assurances sociales et des institutions médico-sociales du Canton
- Entregent, sens des relations
- Bonne capacité à travailler de manière individuelle et réseau
- Aisance rédactionnelle et maîtrise des outils informatiques
- Permis de conduire

Fonctions principales : sous la responsabilité du Chef du Service Social Jeunesse Sécurité

- Accueillir, écouter et offrir un soutien psycho-social ainsi qu'une aide administrative aux personnes en difficulté (accompagnement de proximité, parfois à domicile)
- Collaborer étroitement avec les partenaires sociaux (Hospice général, etc.) et d'autres interlocuteurs (administrations, régies, etc.) ainsi qu'avec les travailleurs sociaux hors murs et les médecins présents sur la Commune
- Gérer l'administration des dossiers

Entrée en fonction : à convenir durant le premier semestre 2011

Envoyez votre offre de service d'ici au **17 décembre 2010** avec une lettre manuscrite accompagnée d'un CV, avec copie des attestations de travail et photo récente à : **Mairie de Versoix, Service des RH, case postale 107, 1290 Versoix**

Ville de Versoix OUVERTURE DE DEUX POSTES DE FONCTIONNAIRE

Deux employés-es (cantonniers) au service de la Voirie

Taux d'activité : 100 % (40 heures/semaine) **Lieu de travail :** Ville de Versoix.

Mission :

- Entretien et nettoyage des infrastructures publiques de la Ville de Versoix
- Mise en place des différents équipements communaux et des infrastructures des manifestations

Profil requis :

- Age idéal : entre 30 et 40 ans
- Aptitude à s'intégrer dans une petite équipe et à travailler de manière autonome
- Bénéficier d'une bonne condition physique
- Etre titulaire du permis de conduire
- Apte à travailler à l'extérieur toute l'année
- Connaître Versoix constitue un atout

Entrée en fonction : à convenir durant le premier semestre 2011

Dossier : lettre manuscrite accompagnée d'un CV, avec copie des attestations de travail et photo récente.

Délaï pour postuler : 17 décembre 2010

Adresse pour l'envoi des offres :

Mairie de Versoix, service RH - Case postale 107 - 1290 Versoix

L'Association Livada cherche pour son foyer de jour Livada à Versoix

UN CHAUFFEUR (permis D1 indispensable)

Pouvant conduire notre minibus (13 places) pour chercher et ramener les clients du foyer matin et après-midi (env. 2 heures chaque fois).

Il s'agit d'un poste à temps très partiel (15 jours par mois) convenant particulièrement bien à une personne cherchant un travail d'appoint.

Les personnes intéressées peuvent adresser leur offre manuscrite accompagnée des copies de certificats et diplômes, du permis de conduire ainsi qu'une photo à

Association Livada, route de Sauvorny 8 1290 VERSOIX

Vous lisez notre journal pendant l'automne et vous souhaitez qu'il poursuive sa route. Alors n'oubliez pas de verser votre cotisation

(25 francs ou ... plus) au **CCP 12-16757-3**

la couleur en +

MERCI

PUBLICITE

PUBLICITE

Boucherie-Charcuterie GERBER SA VIANDE DE BISON SUISSE

Vous propose ses viandes du pays de première qualité, rigoureusement sélectionnées.

Et maintenant CHEVAL

Livraison à domicile
Tél: 022 755 10 07
1290 Versoix



Brèves du CM

- Monsieur le Maire, Patrick Malek-Asghar a déploré les dégradations infligées aux vestiaires de foot du stade Louis Young, fraîchement rénovés - La Fiveac a réalisé un film de présentation sur Versoix pour la promotion économique de notre ville, une initiative saluée de part et d'autre - La commune a voté un petit crédit pour compléter les investissements de Swisscom en matière de fibre optique à Versoix et s'assurer que toute la commune sera connectée dès l'année prochaine semble-t-il au lieu de l'horizon 2014-2015 prévu auparavant -

Patinoire

Elle sera utilisée par les écoles, pour des démonstrations de hockey et bien sûr des larges plages horaires seront réservées au public. Une buvette sera mise en place avec de la petite restauration. L'inauguration est prévue pour la fin du mois.

Budget 2011 de l'Espace de Vie Enfantine

A partir de la rentrée prochaine, 30 places d'accueil supplémentaires seront ouvertes et marqueront l'utilisation totale du nouveau bâtiment. Le montant total de la subvention se monte à 2,8 millions environ. Ceci représente une augmentation d'1 million de la subvention à la petite enfance sans compter la valeur du bâtiment, ni le poste d'entretien du bâtiment qui est comptabilisé sous un autre budget de la commune selon les dires du président de la commission des finances. Le budget a été approuvé à l'unanimité.

Budget 2011 de la commune

Le vote du budget a donné lieu à un vif débat dont il n'est pas possible de retransmettre tous les détails, mais que je vais m'efforcer de retranscrire assez fidèlement. La pierre d'achoppement principale étant évidemment la baisse du centime additionnel de 49 à 48 centimes, ou plutôt les motivations et justifications de cette baisse, tels qu'elles ont été présentées par le CA lors du dernier CM et tels que je les ai rapportées dans mon précédent compte rendu.

M. Rothlisberger (PS) anticipe d'ailleurs le débat en faisant remarquer qu'il aurait préféré pouvoir discuter de cette baisse du centime à part et pas comme partie intégrante et indissociable du vote sur le budget.

La commission des finances a accepté ce budget par 5 oui et 4 non.

A l'ouverture du débat, c'est Mme Sauter (Les Verts) qui s'exprime en premier en expliquant que les Verts vont rejeter le budget à cause de la baisse du centime additionnel. Les raisons invoquées sont que la baisse représente une perte de 450'000 frs de revenu pour la commune, ce qui veut dire que la classe moyenne et les petits revenus ne vont économiser que quelques dizaines ou centaines de francs, alors que pour la commune c'est une perte relativement importante, surtout que sans la vente extraordinaire de terrain, le déficit serait déjà de 500'000 frs

Echos du «Matin Vert»

La matinée publique d'information des Verts de Versoix - le «Matin Vert» - à la salle du Charron, le 13 novembre dernier, a été fréquentée par un nombreux public, avide d'en savoir plus sur le développement durable (DD), planétaire, mais aussi très local. Les présentations d'invités de qualité ont été attentivement suivies et commentées :

- M. R. Longet, maire d'Onex et président de l'ONG «Equiterre», a présenté ses ouvrages sur différents aspects du DD;
- M. Y. Bischofberger, de l'association «Colver», a décrit les actions qu'il mène sur mandat dans le domaine de la biodiversité des espèces végétales alimentaires;
- Mme L. Favarger, initiatrice des «Îles du Partage», a présenté ce réseau social de «troc de services» ;
- et enfin, la Conseillère d'Etat Mme M. Künzler a évoqué les perspectives en matière de transports publics et de mobi-

lité douce.

Deux concours permettaient de tester ponctuellement les compétences de l'assistance:

le premier dans la connaissance du Vieux Versoix, par un choix de vieilles photos aimablement mises à disposition par M. G. Savary, de l'Association du Patrimoine. Trois Versoisiens ou anciens Versoisiens ont eu tout juste; les prix ont été attribués, par tirage au sort, à

- Mme E. Simon, 4A, ch. de Dessous-St-Loup, qui gagne un panier de produits locaux d'une valeur de Fr. 50.-
- M. P.-C. Favarger, 1295 Mies, qui gagne un chèque REKA d'une valeur de Fr. 30.-
- M. J.-M. Leiser, 4A, ch. de Dessous-St-Loup, qui gagne deux billets pour Ciné-Versoix.

Le second, plus difficile, traitait de la durée de dégradation de déchets abandonnés dans la nature :

environ. On creuse donc un déficit déjà structurel. Mme Sauter a précisé que les Verts n'étaient évidemment pas opposés sur le principe à une baisse d'impôt, mais que le moment semblait mal choisi. Elle a insisté aussi sur le fait que le CA avait serré la ceinture sur tous les budgets l'année passée à cause du déficit structurel de 500'000 frs, et malgré ça on voudrait encore baisser les recettes? L'argument du CA et des partisans de la baisse du centime, qui dit qu'il faut baisser les centimes pour mieux se préparer à une baisse probable des recettes fiscales d'ici quelques années suite aux discussions sur la fiscalité des entreprises avec l'UE, n'a semblé-t-il pas convaincu de sa pertinence les Verts et d'autres membres du CM.

Mme Schneckenburger (LIB) a pour sa part exprimé son rejet du budget en raison de la hausse salariale importante octroyée au CA. En effet, il semble que le CA ait demandé et obtenu une hausse de salaire de 900.- par mois qui sera étalée sur 3 ans à raison de 300.- chaque année, ce qui d'après Mme Schneckenburger correspond à une hausse de 5% chaque année. Pour elle, il n'y a pas que les CA qui ont une augmentation de la charge de travail et elle a proposé une augmentation unique de 3% pour les CA et de 1,5% pour le personnel communal. Le Conseil Municipal a refusé à la majorité, seuls les socialistes soutenant la proposition, les Verts s'abstenant.

M. Ricci (PDC) a ensuite expliqué que les élus PDC soutiendraient le budget, en avançant l'argument de l'allègement fiscal pour les familles.

M. Leiser (PRD) s'est exprimé pour confirmer le soutien de la fraction radicale à la baisse du centime additionnel en rappelant que l'objectif était de le baisser encore dans la prochaine législature.

M. Marro (PS) a souligné que les socialistes refuseraient la baisse du centime, car ils jugent préférable d'utiliser les ressources financières pour réaliser des travaux d'entretien des bâtiments (rénovation avec une meilleure efficacité énergétique pour profiter pendant qu'il en est encore temps des subventions fédérales et/ou cantonales) et investir dans le social par exemple en engageant plus d'Agents de Police Municipale et des Travailleurs sociaux hors murs.

M. Varonnier (PRD) a pris la parole pour dire que c'est bien de parler de social, mais que la classe moyenne a aussi le droit de recevoir quelque chose en retour, vu que c'est elle qui paye le plus d'impôts utilisés pour payer les prestations.

L'impôt communal passe de 49 à 48 centimes ce qui représente environ une baisse de recettes de 450.000 francs.

M. Chapatte (PDC) a expliqué que Versoix n'avait pas besoin de ce centime additionnel en plus pour se développer et qu'il y a assez de moyens, même sans cela.

Mme Gaillet (LIB) répondant à l'idée d'engager plus d'APM pour la sécurité à Versoix, a expliqué que les APM ne répondent pas aux besoins, qui sont de surveiller et intervenir de nuit, alors que les sociétés privées de surveillance le font très bien.

Le conseiller administratif Lambert (PDC) a expliqué pour sa part qu'on ne fait pas du social qu'avec des TSHM. Les budgets pour l'accueil parascolaire par exemple, ont été augmentés dû aux transferts de charges du canton sur les communes.

Finalement le budget a été approuvé par 13 oui, 8 non et 1 abstention.

Rénovation de l'Aula des Colombières

Tous les adeptes de cinéma seront ravis d'apprendre que l'aula va recevoir de nouveaux sièges, bien plus confortables que les anciens, ce qui n'est pas très difficile, on vous le concède. Le DCTI a prévu de rénover cette aula et la commune ne payera donc que les sièges et une partie de l'équipement tout neuf pour

le cinéma. Tout n'est pas encore fait donc il ne faut pas tirer de plans sur la comète, mais quand même la commune espère que tout se passera bien et c'est pour cela qu'une enveloppe de 450'000 frs est déjà présentée au CM afin d'aller de l'avant dès que les discussions avec le DCTI auront abouti. L'inauguration est prévue pour le courant de l'année prochaine si tout va bien.

Divers

M. Marro (PS) a demandé des informations sur les salaires des APM à Versoix, car un des APM est parti pour un job similaire en ville et la question de la valorisation salariale adéquate aurait joué un rôle. M. Lambert (PDC) lui a répondu que la commune aura bientôt en mains un tableau comparatif des salaires dans toutes les communes. M. Varonnier (PRD) a demandé aussi d'intégrer les horaires dans l'équation, car il semblerait que certains APM travaillent le soir (ce qui représente un surcoût).

M. Leiser (PRD) a demandé ce qu'il en était de sa demande lors d'un précédent conseil municipal de favoriser l'engagement d'apprentis dans les différents services communaux et fondations communales.

M. Malek-Asghar (PRD) lui a répondu que pour l'administration communale ça se faisait, mais qu'il n'avait pas de contrôle direct sur les fondations versoisiennes et qu'il se proposait si le CM était d'accord de relayer cette demande au nom du CM dans son ensemble auprès de tous les acteurs concernés.

Jérémy Jaussi

Vos élu(e)s s'expriment



Madame Schneckenburger (PL) rejette le budget en raison de la hausse salariale importante octroyée au CA : 300 francs de plus par mois, ce qui représente le 5% !

«Il n'y a pas que les CA qui ont une augmentation de la charge de travail.»



pour Monsieur Chappatte (PDC) « Versoix n'avait pas besoin de ce centime additionnel en plus pour se développer et il y a assez de moyens, même sans cela.»



Monsieur Varonnier (PR) dit en parlant de la baisse du centime : « la classe moyenne a aussi le droit de recevoir quelque chose ... car c'est elle qui paye le plus d'impôts»



Monsieur Marro (PS) refuse la baisse du centime car «il est préférable d'utiliser les ressources financières pour réaliser des travaux d'entretien des bâtiments et d'investir dans le domaine social»

**Vous lisez et appréciez notre journal, vous souhaitez qu'il poursuive sa route en Couleurs
Alors n'oubliez-pas de verser votre cotisation,
(25 francs ou ... plus) au**

CCP 12-16757-3

M E R C I

Entretien en bordure du canal

Entretien végétalier en bordure du canal

Le Service des Espaces verts informe la population que, suite à une tournée de contrôle de l'ensemble des arbres formant le cordon boisé du canal, quatre secteurs ont été définis avec le Service des forêts, répartis entre le chemin de Villars et le Collège du Léman, qui seront traités durant l'hiver 2010-2011.

La priorité a été donnée aux sec-

teurs faisant l'objet de demandes des propriétaires quant à la taille et à l'état des arbres (secs ou malades) des chutes ayant causé des dégâts cette année pour plusieurs dizaines de milliers de francs. Ainsi, une centaine d'arbres seront abattus durant l'hiver. Nous invitons la population à se conformer aux indications données par nos collaborateurs et à respecter la signalisation mise en place durant ces travaux.

Un plan d'entretien sera également étudié durant cette période

avec l'aval du Service des forêts pour l'ensemble du cordon boisé situé dans la zone urbaine, afin qu'un tournus concernant l'ensemble de la végétation soit fait tous les 3 ou 4 ans.

Le STVE (Service des travaux, voirie et environnement)

Illustration :

Plan montrant les zones touchées par l'abattage d'arbres le long du canal, du chemin de Villars au Collège du Léman.

P. Dupanloup





Refus du budget 2011 de Versoix

Les Verts n'ont pas accepté le projet de budget 2011 pour la Ville de Versoix.

Ils ne peuvent en effet pas être d'accord avec un budget qui serait déficitaire sans une vente exceptionnelle de terrains et qui prévoit de plus une baisse d'impôts (d'un centime additionnel), alors même que des besoins qu'ils estiment importants ne

sont pas couverts. L'encadrement préventif qui devrait être mis à disposition des habitants, tant dans le domaine social que dans celui de la sécurité, n'est pas développé à la hauteur des besoins prévisibles de notre commune.

Si une baisse d'impôts peut probablement s'envisager pour 2012, elle doit être précédée de l'adaptation des effectifs des travailleurs sociaux et des agents de la police municipale.

Les Verts sont soucieux d'une gestion rigoureuse des finances publiques, mais ils sont persuadés qu'un investissement humain en matière de prévention est indispensable pour limiter les risques des détresses sociales et des incivilités.

La démarche qui vise à baisser les impôts à l'aube d'une année d'élections n'est pas raisonnable. Pour les Verts, la vision qui doit conduire la politique communale est à long terme, et non à simple échéance électorale.



Yves Richard



Le parti Libéral a soutenu le Budget 2011 de la ville de Versoix, nous saluons à l'unanimité la baisse du centime additionnel.

Si nous pensons que certains postes doivent encore être améliorés, dans l'ensemble ce budget répond à nos attentes et nous veillerons à ce qu'il soit respecté. Nous profitons de remercier tous les services communaux pour le travail effectué dans les différents départements. Le travail futur portera sur les différents postes traitant

de la sécurité communale afin de garantir un climat de bien-être dans notre ville. Le dossier sera suivi de près avec tous les partenaires de sécurité, publics et privés.

La dernière ligne droite de l'année approche à grands pas, nous profitons de vous souhaiter de belles fêtes de fin d'année, de partager des moments de convivialité avec vos familles et vos proches. Versoix se transformera en ville de fête dès le 1er décembre avec une manifique patinoire sur la place du Bourg, une fête de l'escalade où on espère vous voir nombreux, déguisés et bien d'autres encore. On espère également vous voir à la soupe du 1er janvier afin de fêter la nouvelle année. Nous nous réjouissons

de vous retrouver l'année prochaine et en attendant, nous vous adressons tous nos meilleurs voeux et surtout une bonne santé pour la nouvelle année.



Cédric Miché
Président de la fraction libérale

De la parole aux actes Les Radicaux.

L'ère numérique arrive à Versoix

Dans notre programme de législature nous avons voulu que Versoix soit desservi par des techniques de télécommunication digne du 21ème siècle, et particulièrement pour la télévision.

Notre démarche est devenue une réalité puisque nous avons activement soutenu le projet de câblage par FIBRE OPTIQUE de l'ensemble du territoire communal, y compris les secteurs de Richelien - La Bâtie et Chavanne-des-Bois qui n'auraient, sinon, pas été couverts par le planing proposé par les concessionnaires.

Les coûts liés à cet investis-

sement sont pris en quasi-totalité par Swisscom et permettront à l'ensemble de la population (loisir et télétravail) et des entreprises de bénéficier des technologies de dernière génération et à prix abordable. Le type de réseau prévu ouvre la porte sur la télévision numérique (HD TV), telle que Swisscom TV, l'internet à haut débit, jusqu'à 10 fois plus rapide qu'actuellement, et la téléphonie sur internet aussi appelée VoIP.

De plus, des accès public à internet (point d'accès WIFI) pourront voir le jour et pourquoi ne pas envisager la diffusion de Télé Versoix sur un canal TV ou sur internet.

Après la Cité de l'Energie que Versoix soit la Cité de la Communication.



Pierre DURAND



Christophe SUDAN

Conseiller Municipal

Pour découvrir l'article complet, visitez notre page sur FACEBOOK



Pourquoi le Parti socialiste refuse le budget 2011 ?

Lors de la séance du Conseil municipal du 9 novembre 2010, les Socialistes, avec les Verts, ont refusé le budget présenté par le Conseil administratif et soutenu par les partis bourgeois.

Lors de la présentation des budgets 2008 et 2009, Monsieur Patrick Malek-Asghar faisait état de la situation assez chaotique des comptes et demandait à son administration de faire des économies. Selon lui, la crise économique est maintenant derrière et la ville de Versoix ne devrait pas rencontrer de problèmes majeurs dans les deux à trois prochaines années, c'est pourquoi, il préconise dans un premier temps de baisser les impôts d'un centime.

En lieu et place de cette baisse d'impôts qui ne profite qu'aux contribuables les plus fortunés, il nous paraît plus réaliste de saisir cette accalmie pour tenter de combler le retard accumulé ces dernières années dans de nombreux domaines. Les priorités doivent porter sur des infrastructures profitant à l'ensemble de la population, comme le développement de notre politique en faveur des jeunes, des aînés, du social, de la culture, de la sécurité, du sport, de l'isolation de nos anciens bâtiments, etc. Il manque notamment à Versoix une salle omnisports, un terrain de beach-volley, deux travailleurs hors murs à plein-temps, un lieu public où les jeunes peuvent se rencontrer, un accès pour les handicapés dans les bâtiments communaux, deux agents de police municipale (à relever que l'un des agents a démissionné et a été engagé par la Ville de Genève avec une forte



augmentation de salaire)...

Le rôle d'une collectivité publique est de satisfaire les besoins exprimés par sa population. Pour cela, nous considérons qu'il faut lui en donner les moyens. Au lieu de cela, le conseil administratif et le conseil municipal (PDC et PLR) préfèrent assouvir des besoins de prestige et d'ambition électorale, raisons pour lesquelles le Parti socialiste a refusé le budget et envisage de lancer un référendum.

Patrice MARRO
Président



Arnaud Lehmann, né le 22.09.1989
Employé comme gestionnaire en logistique

21 ans habitant de Versoix depuis toujours, Actif dans plusieurs sociétés locales,



Vice-président de la société de cavalerie de la Région de Versoix, Président de l'Amicale des Meneurs de la Région de Versoix, membre de

ELECTIONS MUNICIPALES MARS 2011

Pour la 1ère fois, l'UDC sera présent avec une liste de candidats à Versoix. Nous ouvrons le feu en vous introduisant une partie de nos candidats.

l'association du patrimoine. travaille à la Ville de Genève.

Motivation: La première c'est que j'aime ma commune et que je souhaite contribuer au développement de Versoix. J'ai choisi de faire de la politique pour ma commune et non pour moi-même. Versoix se développe de plus en plus, je pense qu'il est important que toutes les forces politiques soient représentées afin d'amener des discussions et des idées intéressantes et constructives.

Motivation : Les idées de l'UDC sont les miennes. Je veux servir la commune dans l'intérêt général avant mes convictions personnelles.

Retenez leurs profils ; Versoix a besoin des idées nouvelles des ces jeunes! Le mois prochain, nous vous présenterons les autres candidats.

Pour l'UDC Genève - Section 10 - Rive droite, E. Gassmann, Président

Daiki Kunz, célibataire, né le 28.05.1989,

Employé Administratif et étudiant à la HEG Genève

21 ans avec formation commerciale. A part des études, je



Le PDC, une force de proposition !



POUR UNE VRAIE PROMOTION ECONOMIQUE A VERSOIX

La ville de Versoix est appelée à se développer ces prochaines années : EMS, Hôtel, bureaux, ateliers. Les projets sont nombreux et beaucoup d'entreprises sont appelées à s'installer dans notre ville dans les 3-4 prochaines années.

Le PDC affirme que des moyens supplémentaires et ponctuels de promotion économique, sous la forme d'un délégué à la promotion économique sont nécessaire pour cette période limitée, dans le but de dynamiser, et de faciliter ces implantations. Interface entre la promotion économique cantonale, les entreprises, les promoteurs immobiliers et la commune, ce délégué, nommé à temps partiel et pour une durée limitée, jouera un rôle de facilitateur et de coordinateur.

Versoix est à la veille d'un développement important. Le PDC estime que ce développement doit être maîtrisé et suivi, afin d'offrir dans la commune une offre de places de travail et de création de valeur intéressants.

Le PDC s'engage pour la Versoix de demain.

Gilles Chappatte
Conseiller Municipal PDC, président de la commission des finances





Association pour le développement des entreprises régionales

Liste des membres - oct. 2010 (nouveaux)

- ATELIER DES TUILERIES** - Boutique cadeaux
- AXA WINTERTHUR** - Assurances
- BANTLE ISB** - Chantier naval - Boutique
- BERDOZ OPTIC** - Optique Acoustique
- BRIGHTENI NELLO SA** - Canalisations
- BUFFAT ÉPICERIE LAITERIE**
- CARROSSERIE BINGGELI** - Peinture
- COUSCOUS DAR ALI** - Traiteur
- CUTTAT OPTIQUE** - Maître Opticien
- D. GRENIER ARCHITECTURES SA**
- DA SILVA SA** - Maçonnerie
- DELLA GIACOMA** - Gypsier Peinture
- ENVIRONNEMENT 2000** - Bois, Jardins
- ESPACE INTÉRIEUR** - Décoration int.
- ESPACE SANTÉ BELLEVUE**
- ETUDE MALEK-ASGHAR** - Avocats
- FIDUCIAIRE ANTONIADIS**
- FLEURY-HOLLENSTEIN** - Construction
- FORMA-PLUS** - Formation - R.H.
- GARAGE G. BOVE** - Versoix
- GINDRE MICHEL FERBLANTERIE**
- GS DIFFUSION** - Publicité Enseignes
- HELENA ZANELLI CREATION** - Com
- IMPRIMERIES DE VERSOIX**
- MARTINOLI JOSEPH** - Architecture
- MOBY DICK** - Voile-Moteur, Location+Permis
- NEXT DESIGN** - Internet services et sites
- OLIVER MOTOS** - Motos, scooters
- PERMANENCE D'AVOCATS VERSOIX**
- PHARMACIES DE VERSOIX**
- QUINCAILLERIE DE VERSOIX SA**
- RAIFFEISEN BANQUE DE LA VERSOIX**
- RESTAURANT DA DARIO La Bécassière**
- RESSOURCES IMMOBILIÈRES SARL**
- SOFIDAD SA** - Fiduciaire
- SVS SERRURERIE DE VERSOIX**
- TRANSVOIR SA** - Transports
- UBS SA Succursale de Versoix**
- UNIVERS-ELECTRICITÉ** - Bellevue
- VERSELEC SA** - Electricité - Téléphone
- VERSOIX-RÉGION** - Votre Journal!

Communiqué de presse du département des affaires régionales, de l'économie et de la santé du canton de Genève

Bourse cantonale et Prix cantonal du développement durable

Lancement du concours 2011

En mai 2011, le Conseil d'Etat décernera, pour la dixième année consécutive, une bourse et un prix cantonaux du développement durable. La première permet la concrétisation d'un projet, tandis que le second récompense une action déjà réalisée. Dotés respectivement d'un montant maximum de CHF 30'000.- et de CHF 10'000.-, ces distinctions visent à soutenir et encourager les initiatives émanant des

Une soirée avec l'ADER

Le 4 novembre l'ADER, l'Association pour le Développement de l'Economie Régionale, avait organisé une soirée festive sous la forme d'un apéritif dînatoire et musical au Domaine du Château de Collex-Bossy.

Les membres de l'association et leurs invités ont ainsi pu bénéficier d'une dégustation des meilleurs vins du Domaine agrémentée d'excellents morceaux musicaux exécutés par une formation de Jazz dirigée par le directeur de l'entreprise Della Giacoma, Monsieur Alain Goy.

La magie du Jazz et le plaisir de la dégustation ont permis aux divers acteurs économiques de la région de faire plus ample



connaissance et de passer une soirée chaleureuse sous le signe de la convivialité.

M. Jaeggli



Vous pouvez reconnaître en haut, de gauche à droite, M. Eddy Della Giacoma et le groupe de Jazz avec M. Goy (Entreprise Della Giacoma) au synthétiseur; et en médaillon, M. Cuttat (Opticien)



Au centre : le groupe de l'UBS entourant la responsable de l'agence, Mme Isgro.

En bas de gauche à droite : M. Ricci, conseiller municipal en

discussion avec M. Schenker (Imprimeries de Versoix) et président de l'ADER, M. Ludi (Versoix-Voyages), M. Bardet (Quincaillerie de Versoix) et M. Antoniadis (fiduciaire Antoniadis).

milieux privés et associatifs favorisant le développement durable.

Le concours est ouvert à toute entreprise, personne ou groupement issu des milieux privés ou associatifs, domicilié ou exerçant une activité à Genève ou dans la région frontalière du canton (Ain, Haute-Savoie, district de Nyon).

Les projets et réalisations, soumis à un jury composé de membres du conseil du développement durable, doivent contribuer à favoriser la convergence et l'équilibre durable entre efficacité économique, solidarité sociale et responsabilité éco-

logique, pour Genève et sa région.

La date limite pour la réception du formulaire d'inscription, accompagné du dossier complet, est fixée au lundi 31 janvier 2011.

Le formulaire d'inscription, le règlement du concours, la liste des lauréats des éditions précédentes, ainsi que toutes les informations utiles sont disponibles sur le site Internet www.ge.ch/agenda21.

Le site propose également un film de présentation permettant de découvrir en images quelques-uns des projets primés depuis la création du concours en 2002.

Pour tout complément d'information:

M. Jean-Pierre Tombola, Service cantonal du développement durable, département des affaires régionales, de l'économie et de la santé, tél. : 022 388 19 42 e-mail : jean-pierre.tombola@etat.ge.ch



les membres de l'ADER se présentent : «carte postale»

AU COIN DE MA RUE

GOURMANDISES & AUTRES PETITS PLAISIRS

RUE DE L'INDUSTRIE 2

ROUTE DE SUISSE 38

Boutique cadeau

ouvert du lundi au vendredi de 10h à 12h et de 14h à 18h15 ainsi que des samedis de décembre de 9h30 à 17h

1290 VERSOIX 022 755 16 83

Bien située au coeur de Versoix, en face de chez Cartier, cette boutique spacieuse vous propose toute une gamme de produits fins et de cadeaux originaux : une grande choix de thés et infusions ainsi que des ustensiles et accessoires pour les servir, des sirops et confitures «maison» de saison et sans conservateurs, des cakes, des huiles, vinaigres et moutardes notamment du Moulin de Severy, du jus de pomme, et de l'artisanat régional. Cet atelier-boutique est une adresse incontournable pour ravir famille et amis de gourmandises et autres petits plaisirs, tout en vous faisant plaisir !



ES fondation ensemble l'essards

«Au coin de ma rue», comme son voisin tea-room «Au fil de l'eau», sont des arcades de L'Essarde, institution de la Fondation Ensemble, dont l'un des buts est l'intégration des personnes avec une déficience intellectuelle dans la vie active de la commune.

VERSELEC S.A. VERSOIX

Toujours au courant : Électricité & Téléphone

Depuis bientôt 20 ans, cette entreprise locale se concentre sur la région de Versoix et fournit un service de proximité de qualité pour tous les travaux d'installations ou de dépannages électriques, téléphoniques ou de réseaux. Une équipe de six spécialistes est joignable de 7h30 à 17h.

Magasin ouvert le matin : réparations d'appareils ou de luminaires et vente de composants spécialisés difficiles à trouver en grandes surfaces, également quelques appareils téléphoniques.

L'entreprise installe, dépanne et forme aussi des apprentis pour donner une chance en priorité aux jeunes de la région.



swisscom Partner

- Installations
- Dépannages
- Réparations

VERSELEC SA - Route de Suisse 47 - 1290 Versoix
022 755 13 96 verselec@bluewin.ch

Football

Lu dans la TG, le 16 novembre, 16.11.2010

Les employés du service d'entretien de la mairie de Versoix ont découvert, lundi matin, les vestiaires du stade de football communal dans un état lamentable. «Les serrures ont été cassées, les sanitaires étaient volontairement bouchés par du papier, les panneaux arrachés et j'en passe», se désole Patrick Malek-Asghar, maire de Versoix.

Le courroux du maire s'ex-

plique d'autant plus que la commune venait, après moult hésitations, d'investir 160'000 francs dans la rénovation des vestiaires, de ce stade situé à l'avenue Louis-Young. Ce triste constat a amené les autorités à fermer les locaux avec effet immédiat. «Nous laissons le club de football, qui avait la responsabilité du site ce week-end-là, se débrouiller pour la suite de sa saison. ...»

Commentaires (photos prises par le président du club)

Voilà comment par un article de quelques lignes et un commentaire exagéré de Monsieur le Maire, on jette l'opprobre sur les responsables du club de football versoisien.

Il est vrai que de jeunes joueurs ont poursuivi, dans les vestiaires, le match qu'il venait de gagner sur le terrain boueux. Conclusion, un local avec de petites taches de boue. (Photo en bas à gauche)

Une toilette a été bouchée par du papier hygiénique et une cuvette décorée de bande autocollante. (Photo).

Une serrure a été bouchée et une écriteau (voir photo en bas à droite) s'est retrouvé à terre. Les responsables ont convoqué les auteurs de ces fines plaisanteries et leurs parents afin de régler cet incident.



Voilà comment, en quelques lignes et trois photos on peut parler de ce «vandalisme» qui a courroucé si fortement Monsieur le Maire.

Certes, les agissements de ces garnements sont coupables et répréhensibles, mais de là à «punir» tout un club pour ces quelques dommages, il y a un pas que notre représentant administratif a franchi un peu vite.

Espérons que tout est rentré dans l'ordre et que la raison a triomphé.

Michel Jaeggli



Le FC Versoix, club fondé en 1927 compte environ 450 membres, répartis comme suit :

- 60 actifs
- 350 juniors
- 40 seniors

Chaque équipe est encadrée par un entraîneur, voire un assistant. Les entraîneurs suivent des for-



mations données par l'ACGF et l'ASF.

Ces cours, dont la durée peut varier de un jour à deux semaines permettent aux entraîneurs d'acquiescer la formation nécessaire à la conduite et à l'enseignement du football selon le degré des équipes.

FSG - Gymnastique

«Les supers héros»

Le samedi 4 et le dimanche 5 décembre se déroulera la «soirée de la Gym» à la salle Lachenal à Versoix !

1. Qu'est-ce que la soirée de la Gym ?

La soirée de la gym est un spectacle d'environ deux heures où se produisent les différents groupes de la FSG Versoix (~350 participants). Conçu autour d'un thème central, chaque groupe se produit sur scène et montre le sport pratiqué quotidiennement. La soirée de la gym, c'est aussi une soirée conviviale (samedi soir) où plus de 200 personnes partagent un repas, boivent un verre au son de la musique.

2. Quand et à quelle heure commence le spectacle ?

Samedi 4 décembre : ouverture des caisses à 17h30, ouverture de la salle à 18h00, début du spectacle à 18h30.

Dimanche 5 décembre : ouverture des caisses à 13h30, ouverture de la salle à 14h00, début

du spectacle à 14h30.

3. Quel est le prix d'entrée ?

Le prix d'entrée est de CHF 15.- pour les adultes et de CHF 10.- pour les enfants (moins de 12 ans)

Les membres de la FSG ne paient pas l'entrée.

4. Que se passe-t-il après le spectacle du samedi ?

Après le spectacle du samedi, nous vous proposons un repas qui est le suivant :

Soupe de saison
Quasi de veau au miel
Pommes de terre
Haricots
Tiramisu

Une cantine ainsi qu'un bar seront à votre disposition. Ambiance musicale.

5. Qu'est-ce que comprend le forfait «repas-spectacle» ?

Ce forfait avantageux comprend l'accès au spectacle et le menu (uniquement le samedi soir). Valeur CHF 27.- pour les adultes et CHF 22.- pour les enfants.

6. Comment se procurer les billets ?

Comme le nombre de places est limité, nous vous conseillons de réserver à l'avance vos billets et vos repas. Les billets pour les représentations et les forfaits «repas-spectacle» peuvent être réservés en avance lors des deux répétitions du spectacle (les mardi 24 novembre et 1 décembre, salle communale de Lachenal), moyennant paiement sur place. Un stand sera donc ouvert ces deux mardis de 18h30 à 20h45. Vous recevrez alors un bon de réservation qui vous permettra de retirer vos billets aux caisses avant chaque représentation.

FSG-Versoix

Cette année le bénéfice de cette soirée ira dans une association appelée «Senegazelle»

Un geste pour les autres ?

La gym de Versoix a décidé de soutenir deux Suissesses qui iront faire une course humanitaire au Sénégal en mars 2011 (<http://senegazelle.fr>).

L'épreuve sportive consiste en 5 étapes de courses à pied entre 8 et 12 km. Lors de chaque étape, elles distribueront elles-mêmes du matériel scolaire dans des écoles.

La FSG Versoix transformera une partie de la recette du spectacle en matériel pour ces écoles.

Nous aimerions aussi que les enfants participants à nos cours soient associés à cette action. Nous mettrons donc à disposition des cartons à l'entrée de la salle Lachenal lors des répétitions et du spectacle pour récolter du matériel (cahiers, crayons, stylos, compas, craies, règles, rapporteurs... neufs ou usagés, mais en bon état).

Beachvolley ... un Versoisien aux JO de 2012 ?

Que devient Sébastien CHEVALLIER ?

Sébastien, né à Versoix en 1987, a parfois fait parler de lui dans ce journal pour ses résultats tant en athlétisme, en badminton qu'en volleyball ! Sportif naturellement doué, il a très rapidement montré des aptitudes, mais surtout des ambitions plus élevées que la moyenne des jeunes de son âge...

En volleyball, après avoir été formé au PEPS VBC et enlevé plusieurs titres de champion suisse, Sébastien rejoint le CS Chênois où il joue en ligue nationale B puis A, avec d'excellents soutiens en Coupe d'Europe par exemple. Puis, en 2005, il fait les trajets - l'année de sa maturité à Sismondi ! - sur Lausanne pour jouer avec le Lausanne

Université Club. Avec ce club il fera des progrès indéniables et accumulera des expériences inoubliables. De plus, en 2007 - 2008, il connaîtra une formidable saison avec un titre de Champion Suisse et l'honneur d'être élu « meilleur joueur » de son équipe lors de leur victoire en finale de la Coupe Suisse. Parallèlement au volleyball, et ceci dès 2003, Sébastien enchaîne chaque saison avec une pleine saison de Beachvolley ! Il se prive donc de vacances pour exercer ce qui deviendra très vite sa raison d'être...

Ambitieux, Sébastien se rend compte que le volleyball de salle en Suisse ne peut l'amener vers des sommets mondiaux. Alors lorsque la Fédération achète un terrain à Berne pour y construire une salle qui devient, en automne 2009, le centre de formation en beach que les joueurs at-

tendaient depuis longtemps, il n'hésite pas. Il déménage à Berne et poursuit ses études universitaires à Fribourg !

Après avoir joué quatre ans avec Roman SUTTER, un grand qui avait le rôle de bloqueur, alors que Sébastien - le petit de 193 centimètres ! - jouait en défense ; les dirigeants brassent les paires et «donnent» à Sébastien Andy SUTTER comme partenaire, le frère de Roman, bien plus petit ! Ils feront donc la saison 2010 sans bloqueur véritable ! Chacun, en fonction de la situation, sera défenseur ou bloqueur...

Après un premier tournoi où leur quatrième place est un succès, ils enchaînent les déceptions avec quelques coups d'éclat ! Quelques podiums dans des tournois suisses, des quatrièmes places dans des tournois euro-



peens, quelques défaites dans les qualifications des « World Tour », mais également des tournois moins bons ! Puis, dernier tournoi de la saison, les championnats suisses à Berne : derrière les deux meilleures paires - Laciga/Bellaguarda champions et Heyer/Heuscher seconds -

Andy et Sébastien remportent une magnifique médaille de bronze, respectant ainsi un des buts de leur saison !

Puis, coup de tonnerre dans le ciel suisse. Déçu de leur saison, et se rendant compte que de jouer avec un autre bloqueur n'est pas la panacée, Patrick HEUSCHER débauche Jefferson BELLAGUARDA, laissant Martin LACIGA et Sascha HEYER «orphelins» ! Grâce à sa bonne saison en défense, Sébastien a l'honneur de recevoir une demande de Monsieur Sascha HEYER - vice champion du monde en 2005 ! - de devenir son partenaire... !

Magnifique ! Mais... ! Sascha ayant 38 ans, il est pressé ! Plus question d'avoir comme ambition - comme l'avait notre jeune Versoisien - les Jeux olympiques de 2016 à Rio, ils visent maintenant les Championnats du Monde de 2011 à Rome et surtout les Jeux de Londres en 2012 !

Avec, bien sûr, un budget revu à la hausse... ! Alors, si vous voulez le soutenir, n'hésitez pas à le contacter : chevalliersb@hotmail.com ou 078 6971317. Merci pour lui.

PUBLICITE

Dr Chinh LINH
Gynécologie-Obstétrique
Spécialiste FMH
Consultations sur Rendez-vous
Anglais & Français
Rue des Moulins, 10 - 1290 Versoix
tél: 022 779 44 44

Le regard Vert (*)
Un regard ouvert,
un esprit vert,
un engagement solidaire

Jean-François Sauter www.verts-soix.ch
(* indispensable pour un avenir durable de Versoix !)

PUBLICITE

Supermarché du Gd-Montfleury
tél 755 64 79
alimentation générale-presses/journaux-pain frais
vins/boissons-surgelés/glaces-viandes préemballées
Quick-tip-Swiss loto-Banco-Euro million
parking à disposition - cartes téléphone recharge
Noel et Nouvel -An OUVERT
25, 26, 31 décembre / 1, 2 janvier 2011
décorations sapins, guirlandes, bougies ..etc..
beaux choix de jouets, jeux, articles cadeaux

Vente à la ferme
Ma. au Ve. 15h-18h.
Samedi 9h.-17 h.

Pommes, Poires
Jus de pomme
Jus de poire
Cidre pétillant

VERGER DE ST-LOUP
54, Route de St-Loup
1290 Versoix

WWW.POMME.CH tél. 022 755 60 10

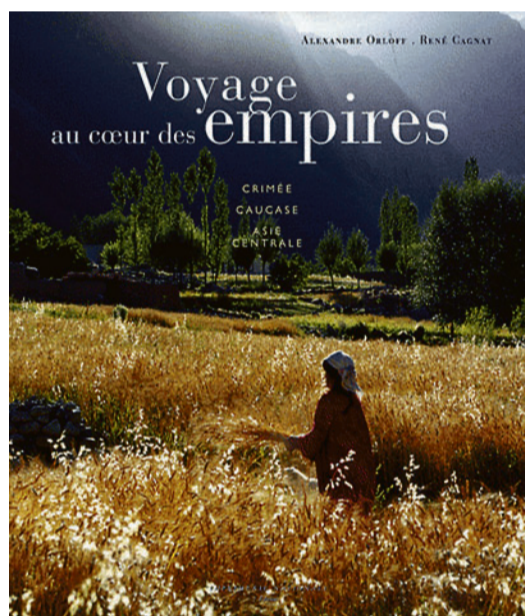
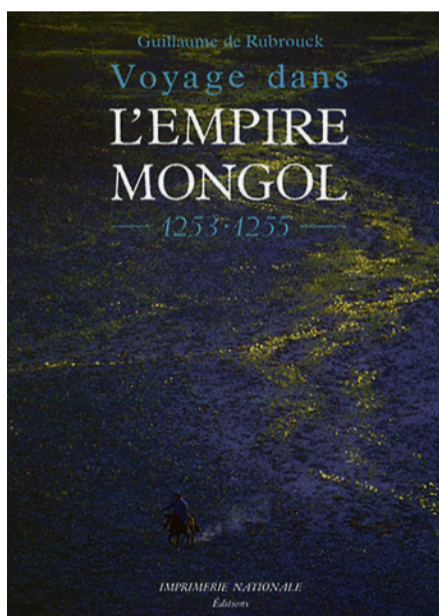
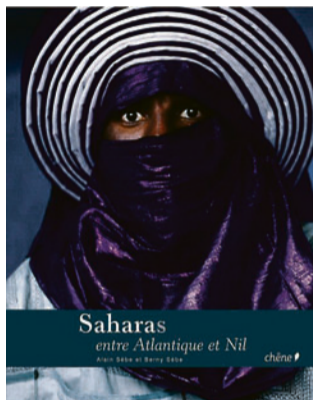


Rampe de la Gare 2
CH-1290 Versoix
Tél. : 022 775 66 80
bibli.versoix@worldcom.ch
www.versoix.ch

HORAIRES

Mardi 15h30-18h30
Mercredi 10h00-12h00 14h00-17h00
Jeudi 15h30-19h00
Vendredi 15h30-18h30
Samedi 10h00-12h00

**QUELQUES BEAUX LIVRES
ACQUIS DURANT L'ANNEE 2010**



- Découverte de la montagne**
502(23) LAUR Comme aux premiers matins du monde / légendes de Maurice Chappaz ; photogr. [et] postf. de Georges Laurent ; introd. de Jean-Henry Papilloud (39855)
- Aliments. Apport des aliments**
641.3 JEAN L'herbier voyageur : histoire des fruits, légumes et épices du monde / écrit par Michelle Jeanguyot et Martine Séguier-Guis (40052)
- Peinture : monographies de peintres**
750 CARA Caravage / Sybille Ebert-Schifferrer ; trad. de l'allemand par Virginie de Bermond, Jean-Léon Muller (39949)
- Peinture genevoise**
750(494.42) FLUB Les peintres genevois [1750-1950] / Christophe Flubacher (0004)
- Tourisme pédestre. Randonnées. Marche à pied**
796.51 TORN Via Alpina : 2500 kilomètres d'une mer à l'autre [itinérance de Trieste à Monaco à travers huit pays alpins] / Vincent Tornay (40262)
- 9(517.3) RUBR Voyage dans l'empire mongol : 1253-1255 / Guillaume de Rubrouck ; trad. et comment. de Claude-Claire Kappler... [et al.] ; photogr. Roland Michaud (40264)
- Géographie des Alpes et de la Haute-Savoie**
91(449.94) LABA Haute-Savoie : grandeur nature entre Rhône et Mont-Blanc / Patrice Labarbe (40013)
- Caucase. Entité territoriale**
91(479) ORLO Voyage au coeur des empires : Crimée, Caucase, Asie centrale / [photogr.] Alexandre Orloff, René Cagnat (39952)
- Territoires du Sahara**
91(661) SEBE Saharas : entre Atlantique et Nil / Alain Sèbe, Berny Sèbe (40075)

25 francs,
C'est le prix de 10 Versoix-Région ...
Joyeux Noël, en couleur



Astronomie
Levez le nez, car le ciel le vaut bien !



Le célèbre astrophysicien, Didier Queloz vient de publier un ouvrage pour la jeunesse intitulé Planètes extrasolaires édité par l'Oeuvre Suisse des Lectures pour la Jeunesse (OSL).
En octobre 1995, deux astrophysiciens de l'Université de Genève, Michel Mayor et Didier Queloz, annoncent leur découverte de la première planète extrasolaire ! Ils l'appellent 51 Pegasi b d'après son étoile 51 Pegasi.

C'est une véritable révolution pour l'astrophysique. Dans le monde entier débute alors la recherche d'autres mondes, des mondes qui pourraient potentiellement abriter la vie.
Dans son livre « Planètes extrasolaires » Didier Queloz, aujourd'hui professeur à l'Université de Genève, raconte sa découverte historique et les conséquences pour l'astronomie.
Aujourd'hui, 469 planètes extrasolaires ont été découvertes.

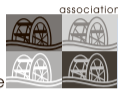
Prochaine soirée d'observation à l'observatoire de Genève à Sauvigny:

Mardi 14 décembre 2010 à 18h30

Objectifs : Lune, Jupiter et essaim des Géminides

Les personnes intéressées doivent s'inscrire par téléphone aux heures de bureau à la réception de l'Observatoire 022 379 2200.

N'oubliez pas de vous munir de vêtements chauds, même si la journée a semblé douce !



Quand Versoix creusait son Gothard



Alors qu'à Berne, le projet de construction du tunnel ferroviaire du Saint-Gothard était à l'étude, à Versoix une autre idée faisait son chemin : la construction du quai.

husses trouvent l'aide de l'Etat insuffisante pour des travaux qui lui profitent en premier, James Fazy pense qu'au contraire, la commune serait la principale bénéficiaire de cette construction. La séance est ajournée.

ainsi sur les deux tableaux, les matériaux provenant du terrassement serviront à combler le quai et les marchandises provenant de sa manufacture de confiserie transiteront plus facilement vers le chemin de fer. C'est ainsi que cette nouvelle artère communale fut baptisée « Le Gothard » par analogie au percement du tunnel du même nom.

Nous sommes en 1861, lors de la séance du Grand Conseil du 5 juin. Le député et maire de Versoix, Antoine Riondel, défend le projet de construction d'un quai à Versoix.

Ces échanges reprendront dans les séances suivantes, mais seront plusieurs fois reportés après des débats houleux. Il faudra attendre 1886 pour que les travaux commencent.

Alors que le deuxième tunnel du Gothard vient d'être percé, à Versoix, l'avenue Jean-François Deshusses vient d'être bouchée par les nouveaux aménagements de Versoix Centre-Ville.

Il faut dire que les assauts du lac, lors des grosses bises de l'hiver, rongent toujours un peu plus la grève et menacent les propriétés et la route Suisse. Le Conseil d'Etat propose au Grand Conseil d'allouer une somme de 40000.- francs à la Commune de Versoix sous la condition expresse qu'elle fournira au reste de la dépense, soit par des souscriptions, soit par des allocations à son budget, soit par un emprunt avec amortissement.

C'est alors que le maire Jean François Deshusses propose de créer un chemin entre la gare aux marchandises et la route de Suisse, pour faciliter l'accès des chars à la gare des marchandises. L'industriel joue

Georges Savary



PUBLICITE

PUBLICITE



Groupe Médical de Versoix

Ouverture le 3 janvier 2011
10 chemin J.-B. Vandelle
1290 Versoix

<ul style="list-style-type: none"> • Dr Alexandre AEBI Médecine générale FMH 022 775 16 17 • Dr Raffaella AEBI Pédiatrie FMH 022 775 16 19 • Dr Magali GUETTY-ALBERTO Onco-hématologie FMH 022 700 02 10 • Dr Alexandre MOTTU Médecine interne FMH 022 775 16 18 	<ul style="list-style-type: none"> • Dr Isabelle MOTTU Médecine interne FMH 022 775 16 14 • Dr Saskia PELLATON (dès le 1.4.11) Médecine interne FMH 022 775 16 11 • Dr Jean-Pierre STAMM Médecine générale FMH Médecine tropicale et des voyages 022 775 16 13 • Dr Sibylle STINGELIN GUERNE Rhumatologie FMH 022 775 16 15
--	---

Consultations en urgence sur rendez-vous :
Lundi au vendredi de 8h à 20h
Samedi de 9h à 13h
022 775 16 16

RdV radiologie : 022 775 16 10
Fax : 022 775 16 20

Concert classique du 5 décembre aux Caves de Bon-Séjour

Programme Arpane Duo,
dimanche 5 décembre à 17h30

ENTREE LIBRE

JEANNE GOLLUT ET JULIE SICRE
UN DUO : FLÛTE DE PAN & HARPE

Sonate pour flûte et harpe, G. Donizetti
Duo op 15 Allegro moderato e pesante
N. V. Wilm
Pièce en forme d'Habanera M. Ravel
Entr'acte J. Ibert
Valse romantique C. Debussy
Divertimento M. Hostettler
Nartex B. Andrès
Joueur de luth, Fuite en Egypte, Danse de
l'avarice, Danse des démons,
Mort de l'avarice,
Sommeil des mages,
Joueur de cithare,
Cain et Abel,
Danse des Damnés,
Fuite des démons.
Oblivion
A. Piazzolla
Jeanne y Paul
A. Piazzolla
Los Pajaros perdidos
A. Piazzolla

Une belle musicalité et
une grande complicité
se dégagent de ce duo.
Les deux artistes, sou-
vent sollicités par des

associations de concerts, ont déjà conquis un vaste public.

La sonorité envoûtante de la flûte de pan se marie parfaitement aux couleurs majestueuses de la harpe, ce qui a donné envie aux deux musiciennes de partir ensemble à la découverte d'un répertoire varié mettant en valeur leurs instruments.

Elles inscrivent à leur programme des œuvres classiques (Mozart, Donizetti, Wilm), de la musique française du début du XXe siècle (Ravel, Ibert, Debussy), des danses de Bartók et des mélodies du folklore roumain. Elles adaptent avec bonheur des tangos de Piazzolla, des danses de Barcos, et n'hésitent pas à interpréter des compositions plus insolites : Narthex de Bernard Andres, en est la meilleure démonstration : une harpe audacieuse et percussive, surprenante dans ses multiples effets, une flûte de pan souple et expressive évoquant à merveille les ambiances mystérieuses de l'Orient.

Lucette Robyr



Voix Plurielles

La chorale donne rendez-vous au public les samedi 4 décembre à 20h.00 et dimanche 5 décembre à 17h.00 pour un concert sous la direction de Laura Fontana, avec Nathalie Breault au piano.

Le programme prévoit «Femmes plurielles», «Les Berceuses de la Nuit» et «Noël des Enfants».

Après le concert, une petite restauration sera partagée afin de prolonger l'ambiance conviviale.

L'entrée est libre et une collecte aura lieu à la sortie.

alb6

Un conte de Noël par Lucette Robyr

Conte de Noël
L'enfant et la crèche

Ce soir-là, dans la hutte en bois au bord de la forêt, la petite fille de cinq ans regardait ses parents s'endormir au coin du maigre feu qui s'éteignait lentement. L'hiver était là, avec sa masse de neige et son froid glacial. La journée avait été rude à la recherche du bois mort, quasi introuvable et mouillé sous les amas de feuilles et de branches pourries couvertes d'un épais tapis blanc. Il fallait pelleter, creuser, arracher, casser, ramasser avec ses mains glacées, pour trouver quelques morceaux de bois susceptibles de brûler pour se chauffer ou cuire quelques aliments.

Ils étaient pauvres ses parents, même très pauvres, mais tout leur bonheur était dans cette adorable petite fille qu'ils avaient attendue si longtemps. Prénommée Estelle (précieuse étoile) elle était leur rayon de soleil. Son joli visage rond aurolé de ravissantes bouclettes blondes comme les épis de blé mûris de l'été respirait la gaieté, la joie de vivre. Ses yeux bleus d'azur reflétaient le ciel avec un brin d'espièglerie. Elle était très éveillée pour son âge et se débrouillait bien toute seule.

Chaque jour, elle aidait ses parents à ranger la maison. Une grande pièce faisait office de cuisine, de chambre à coucher et de salle à manger. Quelques planches de bois tenaient lieu de paroi

et de séparation pour le coin chambrette d'Estelle. Pas de porte, une simple ouverture pour laisser passer une personne debout et c'est tout. Le mobilier était très rudimentaire ; il n'y avait que le strict nécessaire à la vie quotidienne. Une armoire, un lit, une table, 3 chaises et un petit fourneau pour y déposer un chaudron servant à la cuisson. Dans la chambrette, une paille recouverte d'une couverture, un édredon et un coussinet, pour que l'enfant puisse bien dormir et n'ait pas froid. Une porte d'entrée et une fenêtre munie d'un volet étaient les seules ouvertures sur l'extérieur. Un jardinet exploitait pendant la saison chaude parvenait à satisfaire leur alimentation pendant les beaux jours. Mais l'hiver, les réserves étaient vite épuisées, même en les utilisant parcimonieusement et ni la forêt, ni le jardinet n'étaient de bon secours.

On était vers la mi-décembre et déjà les préparatifs de Noël allaient bon train dans les foyers et à la ville. On voyait bien au loin les lumières de la cité, les guirlandes suspendues aux candélabres et le grand sapin illuminé au sommet de la colline. Mais les parents d'Estelle n'avaient rien à offrir comme cadeau à leur fille. Pas d'argent, pas de bijou, même de pacotille à lui donner. Des habits, des chaussures, on userait les habituels. Que faire ! La Nativité approchait. Après quelques nuits sans sommeil, une idée ...

Pour connaître la suite de ce conte, connectez-vous sur le site www.versoix-region.ch

EXO revisite des succès pop rock groove



EXO, un groupe qui revisite en acoustique des succès pop rock groove.

Avec beaucoup de bonheur. Un public très nombreux est venu applaudir EXO et apprécier sa musique. Il était très difficile d'entrer dans la salle, même l'escalier était squatté par des fans ... qui hurlaient «Lionel, Lionel» le régional de l'étape!

Par sa configuration acoustique, par ses choix musicaux, il tient une ligne originale qui l'amène dans les terrains du groove, de la pulsation, de la soul, du rock, de la pop savoureuse. Sans conteste, Exo prend des risques, en habillant d'un son unique des morceaux issus de la culture musicale éclectique de ses membres.

Retrouvez-les sur leur site:
<http://www.mx3.ch/artist/exo>

Concert de novembre : reflets

Chopin à l'honneur

Prodigieux, magnifique, merveilleux, excellent concert, telles sont quelques-unes des expressions que l'on entendait du public après cette heure de musique classique. Le programme était alléchant puisque consacré entièrement à Frédéric Chopin (1810-1849), le compositeur de génie polonais, pour les 200 ans de sa naissance.

Devant une salle archicomble c'est une artiste polonaise Joanna Brzezinska, pianiste virtuose de renommée internationale, qui nous présenta chaque œuvre avant de nous les interpréter d'une manière exceptionnelle.

Aucune partition, mais la valeur intrinsèque d'une surdouée du piano avec toute sa sensibilité, son impeccable virtuosité, son agilité et sa dextérité renforcée par une technique parfaite. L'âme polonaise vibrait au fil des harmonies élégamment «enrubannées» qui glissaient telles des rivières de diamants.

On la sentait,
on vivait Chopin !

Nocturne, Valse, Polonaise ou Mazurka, la musique romantique de Chopin reflétait ses



états d'âme. On le ressentait au cours des différentes interprétations et après les explications intéressantes on comprenait mieux ses élans amoureux, sa vie de salon, son approche de la nature ou son patriotisme vivifié par une certaine souffrance de la liberté durement acquise.

Ne fallait-il pas une Polonaise pour faire ressortir tous ces éléments dans l'interprétation magistrale des œuvres de Chopin ? Elle nous a touchés au plus profond de nous-mêmes, comme il nous touche en l'écoutant. Le public était là, présent, subjugué par le jeu des sonorités, la fluidité envoiante des tonalités majeures ou mineures, le sens du dialogue chantant ou dansant.

Tout l'art de l'interprétation est dans la profondeur des sentiments exprimés par l'artiste qui se veut être le miroir du compositeur.

Jouer sur un piano droit de telles œuvres n'est pas une panacée et à ce titre pour une pianiste concertiste, le magnifique talent de Joanna prouva une fois de plus que l'immense travail et la recherche de sensibilité la plus proche du compositeur peuvent rendre une musique pleine de charme et de beauté.

Un immense BRAVO à Joanna et sincère MERCI pour cette heure délicieuse que Brigitte Siddiqui nous a fait découvrir.

Lucette Robyr

Décoration de jardinières à la Pelotière

Grâce au travail conjoint des Travailliers sociaux hors murs, de l'association de la ville de la Pelotière et des propriétaires, 50 jeunes du quartier ont pu participer au projet de réalisation de graffitis artistiques sur une bonne partie des grandes jardinières sur la place centrale du quartier.

La cérémonie d'inauguration s'est déroulée en présence de tous les protagonistes avec les autorités de la commune et les habitants du quartier dans une ambiance bon enfant, même si la nuit est rapidement tombée.

Vous pouvez profiter d'un bref aperçu sur les photos que voici, autrement venez faire une balade à pieds dans Versoix et admirer vous-même le travail au complet!

Jérémy Jaussi



JOYEUX
NOËL ET
BONNE
ANNÉE



